



Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it

15



SCHLOSS
Festspiele
DORF TIROL

NACH CARLO GOLDONI

mirandolina

IN ROCK

URAUFFÜHRUNG

17.07–
15.08
2026



SCHLOSSFESTSPIELE.EVENTS  

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Kaffeevollautomaten

jura
SWISS MADE

NIVONA

HAUSEIGENER REPARATURSERVICE

Fontana
Elektrofachmarkt
GmbH

MERAN • Romstr. 218 • Tel. 0473 491 079
www.elektro-fontana.com

Besser beraten, länger genießen!

Verkauf, Montage
& Service von
Fernsehgeräten
vom Profi!

TVtec

Antenne • SAT • AUDIO • SERVICE

☎ 333 57 07 773 | ✉ info@tv-tec.it

terra *Rent*

**Verleih von
Baumaschinen & Geräten**

- Für Hoch- und Tiefbau
- Für Landwirtschaft & Gartenbau
- Für den Heimwerker

www.terra.bz.it
Tel. 0473 244 535

Wir bauen aus Leidenschaft

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien
www.universalbau.it

Universalbau GmbH | Sinichbachstr. 10 | 39012 Meran
info@universalbau.it
Tel./Fax 0473 239805 | Andreas 347 8910044

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den
Klimageräten von

Knoll
Combined
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Texelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

PLANK
HEINRICH SHEN

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 782 001 2504 | Häfing | heinrich-plank.it

Jacob KG
St. Jacob Doris & Co.

Steinverarbeitung - Lavorazione pietre

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82
info@jacobmarmor.com

Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

**südtirol
druck**

**IHR PARTNER
FÜR DRUCK
UND WERBUNG**

www.suedtirolruck.com

ELEKTRO
Solarsysteme & Heizungsanlagen

WIMIT GmbH

www.elektro-wimit.it

I-39010 MÖLTEN
Möltnerstraße 27
Tel. 0471 668 148
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN
Luis-Zuegg-Straße 40
Tel. 349 282 8300
michael.elektro.wimit@gmail.com

Gutweniger
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM

A.-Brogliati-Str. 16, Meran

Termine nach Vereinbarung

**DEN BESTEN
SCHLAF
SCHENKT
DIE NATUR**

... sich wohlfühlen, geborgen sein
und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum**:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: **shop.naturafit.it**
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - **www.naturafit.it**

naturafit

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, diese Ausgabe führt uns vor Augen, wie viel Kraft in Kultur, Heimatpflege und gelebter Dankbarkeit steckt. Auf Schloss Tirol machen die Schlossfestspiele mit „Mirandolina in Rock“ aus Goldonis Klassiker ein sommerliches Ereignis: Theater, Live-Musik, Genuss und die besondere Atmosphäre der Vorburg verbinden sich zu einem Abend, der weit vor dem ersten Ton beginnt. Auch der Blick nach Obermais zeigt, wie wichtig Menschen sind, die nicht nur reden, sondern anpacken. Der Heimatpflegeverein hat Jungbäume gepflanzt, Müll aus dem Wald auf dem Gartnkofl entfernt, Kreuzwegstationen erneuert und mit neuen Sitzbänken am Brunnenplatz bleibende Zeichen gesetzt. Das ist Heimatpflege im besten Sinn: aufmerksam, praktisch und zukunftsorientiert. Besonders berührt schließlich die Dankesfeier nach dem Erdbeben in der Katzensteinstraße. Die Stadt würdigte Rettungskräfte, Techniker, Unternehmen, Institutionen und alle, die in schwierigen Tagen Verantwortung übernommen haben. Solche Momente zeigen, dass Gemeinschaft nicht selbstverständlich ist, aber verlässlich wachsen kann, wenn viele Hände ineinandergreifen. Zwischen Bühne, Natur und Solidarität erzählt diese Ausgabe von Menschen, die unsere Stadt lebendig halten. Sie erinnern daran, dass gute Zukunft dort entsteht, wo Kreativität, Verantwortung und Hilfsbereitschaft vor Ort nicht getrennt werden, sondern einander verlässlich stärken und tragen. Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



- O: ... die Leit von der Stadtgärtnerei sein wirklich super ...
- U.: ... jo, genau! Weil dr Meraner Pfarrturm derzeit wegen Reparatur eingepackt is, hobm sie auf der Promenade a wunderschians Modell aufgebaut ...

Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	03
Mirandolina kennt das Spiel.....	04
Bargeld: Totgesagte leben länger.....	06
KI-Update vom MIND	06
Ehegüterrecht: Gütertrennung.....	07
MERAN 2000 – „KLAUB AU!“	08
Kino in Meran: Filmclub.....	08
Neues Forschungsprojekt im Touriseum.....	09
CastelCello 2026	09
Fremdwörter – leicht verständlich	10
Jahreshauptversammlung der Mäiser Bühne	10
Freilichtkino im Garten der Villa Wolkenstein	10
Vollversammlung Heimatpflegeverein Obermais.....	11
Veranstaltungen.....	12
Diplomfeier an der FOS Meran.....	13
Kleinanzeiger	14
Mäiser Service Blatt	14
Touriseum in Meran: keine Routine- Lösungen für ein museales Kleinod	16
Multiple Sklerose Vereinigung Südtirol	17
In ehrendem Gedenken.....	19
Erdbeben in der Katzensteinstraße.....	23
Frana di via Castelgatto, la città ringrazia gli aiuti	24
Un'estate ricca di Martedìsera.....	24
„Muoviti a Merano“: l'iniziativa estiva gratuita.....	25
Cinema all'aperto a villa Wolkenstein.....	25
Val Venosta, festa per i 120 anni della ferrovia.....	26
Tipps für Bücherwürmer.....	27
Impressum.....	27
Leute von heute	28
Leute von heute	29

Mäiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 05.08.2026
Redaktionsschluss: Freitag, 31.07.2026

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:	Telefon	E-Mail
Redaktion: Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana: Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:	0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	348-762 5254	mg@wochenblatt.it
Herausgeber: Helmut Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais



Veranstaltungen im Kimm

Di. 28.07. 19 Uhr

Interne Informationsveranstaltung

Fr. 07.08. 17–23 Uhr

Die **Schützenkompanie Blasius Trogman – Untermais** veranstaltet am Freitag, 7. August von 17–23 Uhr eine **Benefizveranstaltung**, deren gesamter Reinerlös den Betroffenen der Unwetterkatastrophe vom 28. Juni 2026 und den betroffenen Familien zugutekommt.

Samstagvormittag vor dem Kimm:

An den Samstagen 25. Juli und 08. und 29. August können Sie sich vor dem **Kimm** von **Charly** von 8–12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.



Kimm  kultur in meran mais
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran
T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

■ Schlossfestspiele

Mirandolina kennt das Spiel

Schlossfestspiele Dorf Tirol 2026: Goldonis Klassiker trifft auf Rock, Blues und einen Sommer voller Programm

Eine Wirtin, die die Regeln macht, statt sie zu befolgen: Mit „Mirandolina in Rock“ eröffneten die Schlossfestspiele Dorf Tirol am 17. Juli ihre Saison 2026. Carlo Goldonis Komödie „La locandiera“ aus dem Jahr 1753 bekommt eine Live-Band an die Seite gestellt, die Witz und Zuspitzung der Vorlage hörbar macht. Und das ist nur der Anfang.



Die Bühne auf der Vorburg von Schloss Tirol. Foto E.Müller

In der Vorburg von Schloss Tirol wird in diesem Sommer ein altes Spiel neu verhandelt: Macht, Begehren und die Frage, wer am



Mirandolina (Anna Fink) in Ohnmacht und der Cavaliere (Hermann Bedke) fängt sie auf. Foto K. Sollbauer

Ende die Fäden zieht. Mirandolina, Wirtin einer toskanischen Herberge, weiß genau, wie sie wirkt und wie sie Männer um den Finger wickelt. Zwei Stammgäste sind ihr seit Jahren verfallen, der verarmte Marchese di Forlimpopoli, der nur noch seinen Titel vorzuweisen hat, und der neureiche Conte di Almaviva, der mit Geschenken um sie wirbt. Beide kennt sie zur Genüge, beide hat sie längst durchschaut, und genau das macht die Sache für sie ein

Die Band: v.l. Sebastian Gander, Thomas Pichler, Christian Kofler, Stefan Wurz



Der künstlerische Leiter Manfred Schweigkofler

wenig langweilig. Drum herum sorgt Fabrizio, ihr verliebter Diener, der seine Chancen ständig neu berechnet, für komisches Grundrauschen, während Dejanira und Ortensia, zwei Schauspielerinnen auf der Flucht, sich kurzerhand als adelige Damen ausgeben und damit für zusätzliche Verwirrung im Haus sorgen. Richtig interessant wird es erst, als ein neuer Gast eintrifft: der Cavaliere, ein erklärter Frauenfeind, der Komplimente für Zeitverschwendung hält und felsenfest überzeugt ist, ihm könne keine Frau etwas vormachen. Für Mirandolina eine Herausforderung, der sie sich mit sichtbarem Vergnügen stellt, und ab hier wird aus der Komödie ein Kräftemessen, dessen Ausgang offen bleibt.

Wenn die Band das letzte Wort hat

Was Carlo Goldoni als brillante Charakterkomödie schrieb, verlegt der künstlerische Leiter Manfred Schweigkofler in ein rockig-bluesiges Ambiente. Eine Live-Band begleitet das Ensemble durch den gesamten Abend, die Songs tragen die Handlung, schärfen

Der Cavaliere (Hermann Bedke) und sein Diener (Andrea Gallo)



die Konflikte und geben Mirandolinas Spiel seinen Rhythmus. Wer ein klassisches Sprechtheater erwartet, wird überrascht: Musik ist hier kein Beiwerk, sondern die zweite Hauptfigur des Abends, und wer sich auf das Konzerterlebnis zwischen Schauspiel und Songs einlässt, bekommt einen Theaterabend, der näher am Live-Konzert liegt als an der konventionellen Bühne.

Ein Abend, der vor der Vorstellung beginnt

Mirandolina in Rock ist die Hauptproduktion eines Sommers, der mehr bietet als einen einzelnen Theaterabend. Schon ab 19 Uhr öffnet das Bistro in der Vorburg, mediterrane Küche, Wein und der beste Ausblick auf Meran und das Etschtal, bevor um 21 Uhr das Spiel beginnt. Wer früh kommt, erlebt den Sonnenuntergang über der Stadt und sieht, wie sich die Dunkelheit über die Berge legt, noch bevor der erste Ton der Band erklingt.

Mirandolina (Anna Fink) und der reiche Conte (Elias Delueg)



Die Komödiantinnen Dejanira und Ortensia versuchen die Gunst des Marchese zu ergattern (Julia Wieser, Alex Brugnara, Chiara Sartori) Foto Karlheinz Sollbauer

Ein Sommer mit zwei weiteren Bühnen

Parallel dazu kehrt vom 25. bis 28. Juli das Festival **CastelCello** zurück, vier Abende, drei historische Burgen, Cellomusik auf internationalem Niveau. Den Auftakt macht der neue Shooting-Star Valerie Fritz im Duett mit dem Akkordeonspieler Goran Stevanovich in der Brunnenburg, es folgt ein Abend mit Cello und Laute auf der Zenoburg, und den Abschluss spielt der gefeierte Mario Brunello gemeinsam mit der Pianistin Maria Semeraro im Rittersaal von Schloss Tirol. Für den Nachwuchs gibt es zudem **Young Castle**, den Theaterworkshop für Kinder und Jugendliche, die ihre eigene Produktion erarbeiten und sie am Ende selbst auf die Bühne bringen.

So entsteht in der Vorburg von Schloss Tirol ein Sommer, der Theater, Musik und Genuss zusammenführt, an einem Ort, der seit Jahrhunderten Geschichten erzählt und in diesem Jahr eine Wirtin auf die Bühne lässt, die das Spiel besser durchschaut als alle Männer um sie herum.

MIRANDOLINA IN ROCK – nach Carlo Goldoni

Uraufführung: 17. Juli 2026

Weitere Aufführungen: 22., 24., 28., 30., 31. Juli, 4., 6., 7., 8., 12., 15. August 2026

Abendkasse & Bistro: geöffnet ab 19 Uhr, Vorstellungsbeginn 21 Uhr

Ensemble: Anna Fink, Hermann Bedke, Elias Delueg, Alex Brugnara, Chiara Sartori, Julia Wieser, Christian Schwarz, Andrea Gallo

Band: Stefan Wurz, Christian Kofler, Sebastian Gander, Thomas Pichler

Künstlerisches Team: Manfred Schweigkofler (künstlerische Leitung/Inszenierung), Stefan Wurz (musikalische Leitung), Franz Braun (Co-Regie), Zita Pichler (Bühnenbild), Oskar Stricker (technische Leitung), Luca Bellemo (Licht), Andrea Cozzo (Ton), Judit Pixner (Vocal Coach), Sabine Reiterer & Leni Reiterer (Maske), Sara Dorfmann (Regie-Assistenz), Die Farm (Grafik), VIMA (Bühnenbau), Manuel Ratschiller (Bühne), Luzia Unterholzner (Kostümanpassungen) und Monika Kofler (Kostümassistentin)

Produktion: Sarah M. Ratschiller (Leitung), Janine Gamper (Assistenz), Meinhard Khuen (Finanzen)

CASTELCELLO 2026

Sa, 25.07., 20.30 Uhr, Brunnenburg: Valerie Fritz & Goran Stevanovich

So, 26.07., 20.30 Uhr, Zenoburg: Hermine Horiot & Giovanni Bellini

Mo, 27.07., 20.30 Uhr, Schloss Tirol: Mario Brunello & Maria Semeraro

Di, 28.07., 11 Uhr, Brunnenburg: Abschlusskonzert der Masterclass, freier Eintritt

Tickets & Infos: www.schlossfestspiele.events

Bargeld: Totgesagte leben länger



„Während Social Media oft das Ende des Bargelds beschwört, arbeitet Europa an seinem Schutz. Totgesagte leben wohl länger.“

Reinhard Bauer,
Rechtsberater VZS

In den sozialen Netzwerken wird regelmäßig das Ende des Bargelds angekündigt. Der digitale Euro komme, Bargeld werde abgeschafft und bald sei jeder Einkauf nur noch elektronisch möglich. Die Realität sieht derzeit allerdings anders aus.

Die Europäische Kommission arbeitet nämlich an einer Verordnung, die Bargeld ausdrücklich schützen soll. Euro-Banknoten und -Münzen sollen nicht nur gesetzliche Zahlungsmittel bleiben, sondern auch im Alltag tatsächlich

verwendet werden können. Die Mitgliedstaaten sollen deshalb darauf achten, dass Bargeld ausreichend angenommen wird und der Zugang dazu erhalten bleibt.

Das ist bemerkenswert. Denn noch vor wenigen Jahren hätte wohl niemand gedacht, dass Bargeld einmal gesetzlichen Schutz braucht. Der Grund liegt auf der Hand: Immer mehr Menschen bezahlen

digital und manche Geschäfte akzeptieren Bargeld nicht mehr. Die EU reagiert damit auf eine Entwicklung, die bereits begonnen hat.

Aus Sicht des Verbraucherschutzes geht es dabei aber nicht um ein Gegeneinander von Bargeld und digitalen Zahlungsmöglichkeiten. Es geht um Wahlfreiheit. Verbraucherinnen und Verbraucher sollen selbst entscheiden können, ob sie bar, mit Karte, Smartphone oder Smartwatch bezahlen. Technik soll den Menschen mehr Möglichkeiten eröffnen – nicht weniger.

Wie wichtig das ist, zeigt ausgerechnet Schweden. Das Land galt lange als Vorreiter einer nahezu bargeldlosen Gesellschaft. Seit Juli dieses Jahres müssen dort Lebensmittelgeschäfte und Apotheken Bargeld wieder grundsätzlich annehmen. Hintergrund sind nicht nur soziale Aspekte, sondern auch die Krisenvorsorge. Denn bei Stromausfällen oder Cyberangriffen zeigt sich schnell, wie wichtig funktionierende Alternativen sind.

Die Zukunft liegt deshalb nicht im Entweder-oder. Digitale Zahlungsmittel werden weiter wachsen, Bargeld wird aber seinen Platz behalten. Oder anders gesagt: Totgesagte leben manchmal tatsächlich länger.

Reinhard Bauer

Rechtsberater der Verbraucherzentrale Südtirol

KI-Update vom MIND

Vom Chatbot zum Kollegen: OpenAI baut ChatGPT zum Allrounder um



Du unterhältst dich abends mit ChatGPT über dein Handy, ein Gedanke platzt dir mittendrin heraus und die KI reagiert sofort: Sie hört zu, murmelt zustimmend, lässt sich unterbrechen. Kein Warten auf eine Sprachnachricht, kein Nacheinander von Zuhören und Antworten mehr. Genau das ist ab sofort möglich. OpenAI hat binnen weniger Tage gleich drei große Neuerungen vorgestellt, die zeigen, wohin sich Künstliche Intelligenz als Nächstes bewegt: weg vom simplen Frage-Antwort-Chatbot, hin zu einem ständigen digitalen Begleiter.

Drei Modelle für jeden Zweck

Herzstück ist die neue Modellfamilie GPT-5.6, die in drei Ausführungen kommt: Sol als Spitzenmodell für komplexe Aufgaben, Terra als ausgewogene Alltagsversion und Luna als schnelle, günstige Variante. NutzerInnen wählen so selbst, wie viel Rechenleistung, und damit letztlich wie viel Kosten, eine Aufgabe wert ist.

Der KI-Kollege fürs Büro

Unter dem Namen ChatGPT Work bündelt OpenAI diese Sprachfähigkeiten erstmals mit der Programmierkompetenz seines Coding-Werkzeugs Codex. Die neue Oberfläche läuft auf Computer, im Browser und am Handy gleich und übernimmt ganze Arbeitsabläufe: Tabellen auswerten, Nachrichten mit Dateien abgleichen, Morgen-Briefings zusammenstellen. Schaltet man die sogenannte Computer-Steuerung dazu, bedient das Programm sogar selbstständig Browser oder Testumgebung und schlägt Korrekturen im Programmcode vor. Wichtig zu wissen: Menschliche Kontrolle bleibt dabei nötig. Ein KI-Agent, der völlig unbeaufsichtigt eigene Softwareänderungen veröffentlicht, wäre riskant, auch wenn das mancherorts so klingt.

Sprechen wie mit einem Menschen

Die zweite Neuerung betrifft die gesprochene Sprache. In der App GPT-Live steckt eine neue Antriebseinheit für ChatGPT Voice, die beide Gesprächsrichtungen gleichzeitig verarbeitet. Man kann also mittendrin unterbrechen, ohne dass das Gespräch stockt, statt der starren Abfolge aus Zuhören, Ver-



stehen und Antworten läuft jetzt vieles parallel. Für schwierigere Fragen holt sich das System im Hintergrund Unterstützung von einem leistungsstärkeren Modell, ohne dass man davon im Gespräch etwas merkt.

Mehr Kontrolle durch die Politik

Wer nun denkt, so viel Rechenleistung verteile sich frei an alle, irrt. Die US-Regierung verlangt von OpenAI, den Zugang zum stärksten Modell Sol vorerst nur ausgewählten, geprüften Unternehmen zu erlauben. Grund ist die Sorge, dass derart leistungsfähige KI auch für Cyberangriffe oder andere Risiken missbraucht werden könnte. Freier Zugang für alle bleibt also vorerst Zukunftsmusik.

Diese KI-Rubrik entsteht in Zusammenarbeit mit dem KI Lab des MIND Merano Innovation District.

Wer mehr über spannende KI-Themen erfahren möchte, kann sich gerne beim KI Stammtisch mittwochs im MIND anmelden: mind.bz.it

Ehegüterrecht: Gütertrennung



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Nachdem wir die Säulen des Ehegüterrechts und in der Folge die Grundsätze der Gütergemeinschaft erläutert haben, gehen wir dieses Mal näher auf die Gütertrennung (*separazione dei beni*) im Sinne der Bestimmung nach Art. 215 und fortfolgende des italienischen Zivilgesetzbuches ein. Wie bereits in den vorhergehenden Ausgaben erwähnt, gilt die Gütergemeinschaft (*comunione legale*) seit der Familienrechtsreform im Jahre 1975 – in Ermangelung einer anderslautenden Vereinbarung seitens der Ehepartner – als gesetzlicher Ehegüterstand, wobei die faktische Verwirklichung des Gleichheits- sowie Beistandsgrundsatzes zwischen den Ehepartnern ins Auge gefasst wurde. Vor besagter Reform sah das Ehegüterrecht jedoch die Gütertrennung als gesetzlichen Ehegüterstand vor. Das Institut der Gütertrennung wird in den Artikeln 215 und fortfolgende des italienischen Zivilgesetzbuches geregelt. Demnach können die Ehegatten vereinbaren, dass jeder an jenen Sachen, die er während der Ehe erwirbt, ausschließlicher Eigentümer bleibt. Genannte Vereinbarung kann zu jedem Zeitpunkt mittels öffentlicher Urkunde geschlossen oder aber bereits zum Zeitpunkt der Eheschließung in der Heiratsurkunde vermerkt werden. Dadurch wird dem Prinzip der Öffentlichkeit in voller Weise entsprochen und in jedem Falle nachgekommen.

Wenn der Ehegüterstand der Gütertrennung gewählt wird, so nutzt und verwaltet jeder Ehegatte jene Sachen, die ihm ausschließlich gehören, unbeschadet der gegenseitig eingeräumten Rechte und Pflichten gemäß Art. 143 ital. ZGB und

der Beteiligung an den Lasten gemäß Art. 148 ital. ZGB. Des Weiteren sei erwähnt, dass das Zusammenleben der Ehepartner – auch wenn das System der Gütertrennung gewählt wurde – automatisch zu einem gemeinsamen Gebrauch und Verbrauch, der sich im Haushalt befindlichen Güter führt, unabhängig davon, wer diese gekauft hat. Zudem erwerben die Ehepartner im Laufe der Zeit eine Vielzahl an unterschiedlichen Gütern, bei welchen nicht eigens ein formaler Akt vorgesehen ist, der genau festhält, ob diese von dem einen oder anderen Ehegatten oder aber vielleicht von beiden gemeinsam erworben worden sind. Man denke hierbei etwa an sämtliche bewegliche Güter, welche nicht registriert werden müssen. Aber auch solche Situationen hat der Gesetzgeber genauestens geregelt. So ist der Ehegatte, der die Sachen des anderen Ehegatten nutzt, allen Verpflichtungen des Fruchtnießers unterworfen. Sollte beispielsweise eine Streitigkeit betreffend etwaige Einkünfte oder aber Sachen auftreten, so wird davon ausgegangen, dass es sich um gemeinsame Güter zu gleichen Teilen handelt, es sei denn einer der Ehegatten kann das Alleineigentum oder aber eine höhere Eigentumsquote an den Einkünften bzw. den Sachen beweisen.

Abschließend sei erwähnt, dass das Institut der Gütertrennung in den vergangenen Jahren wieder zunehmend an Bedeutung gewonnen und jenes der Gütergemeinschaft diametral an Bedeutung verloren hat. Aufgrund der gesellschaftlichen Veränderungen in den vergangenen Jahrzehnten und der gleichzeitig damit einhergehenden wirtschaftlichen Unabhängigkeit der Ehegatten wird im Zuge der Eheschließung immer häufiger für den Ehegüterstand der Gütertrennung optiert.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und
RA Dr. Janis Noel Tappeiner



merano

Kurverwaltung
Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo

Midsummer Night

21.00 h
FREE ENTRY

06.08.

PAOLO BELLI & Big Band

13.08.

MENGOINI MANIA

15.08.

ANNA TATANGELO

21.08.

ADELE EXPERIENCE

Alle Konzerte beginnen um 21.00 Uhr auf dem Thermenplatz. Der Eintritt ist frei. Bei schlechtem Wetter werden die Konzerte abgesagt. Info: meran.eu/midsummer-night



Ingeborg Bachmann – jemand, der einmal ich war

Ein fiktiver Tag im Leben von Ingeborg Bachmann: Improvisierte Szenen werden mit Archivmaterial und Interviews zu einer poetischen Spurensuche verwoben. Bachmanns Leben wird so von ihrer Kriegskindheit in Kärnten über den literarischen Aufstieg in der Gruppe 47 bis zu ihren letzten Tagen in Rom nachgezeichnet.

Regina Schilling gelingt eine so sinnliche wie intellektuelle Annäherung an eine der bedeutendsten Schriftstellerinnen des 20. Jahrhunderts. Durch die kraftvolle Interpretation von Sandra Hüller und meisterhafte Archivmontagen wird Bachmanns Sprachgewalt im Kino unmittelbar erfahrbar.



Hallo Betty

Schweiz 1956. Die talentierte Werbetexterin Emmi Creola arbeitet in einer Firma, die Speiseöl vertreibt. Als sie die fiktionale Figur „Betty Bossi“ erfindet, wird sie plötzlich zur „Hausfrau der Nation“ und kann sich vor Fanpost kaum noch retten. Die schüchterne Emmi steht nun als Schweizer Koch-Ikone unverhofft im Rampenlicht und muss den schwierigen Spagat zwischen Karriere, Haushalt und Familie meistern. Der große Erfolgsdruck, die eigene Erwartungshaltung und der Neid ihrer männlichen Kollegen stellen Emmi schließlich vor eine wichtige Entscheidung. Sprache: Schweizerdeutsch mit deutschen Untertiteln

Fr. 24.07., 20:30 Uhr | Sa. 25.07., 18:00 Uhr
So. 26.07., 20:30 Uhr | Do. 30.07., 18:00 Uhr



Minions & Monsters

Nachdem die Minions dank des Erfolgs ihres Films zu Hollywood-Stars geworden sind, verlieren sie alles und geraten in ein Desaster: Sie befreien versehentlich Monster, die sich über die ganze Welt ausbreiten. Als das Chaos eskaliert, schließen sie sich wieder zusammen, um ihre Fehler wiedergutzumachen und den Planeten zu retten, den sie selbst ins Chaos gestürzt haben.

Sa. 25.07., 15:30 Uhr

MERAN 2000 – „KLAUB AU!“

Ein starkes Zeichen für die Natur

Vom 27. bis 31. Juli findet auf Meran 2000 das Umweltprojekt „Klaub Au!“ statt. Die Initiative wird in Zusammenarbeit mit der Meran 2000 Bergbahnen AG und dem Tourismusverein Hafling-Vöran-Meran 2000 organisiert und richtet sich vor allem an Jugendliche. Die Botschaft: Gemeinsam Verantwortung übernehmen und die Bergwelt sauber halten.

Im Rahmen des Projekts sind junge Teilnehmerinnen und Teilnehmer eingeladen, liegengelassenen Müll in der Natur zu sammeln

und damit aktiv zur Reinigung der Berglandschaft beizutragen. Sobald ein Müllsack gefüllt ist, wartet als kleine Anerkennung eine Überraschung auf die fleißigen Helferinnen und Helfer.

Auch Besucherinnen und Besucher sind am 28. Juli herzlich willkommen, sich zu beteiligen und ebenfalls einen Beitrag zu leisten. Selbstverständlich dürfen auch sie sich am Ende über eine kleine Überraschung freuen! Bei Schlechtwetter wird die Aktion auf den 29. Juli verschoben.

Ein Ort,
WO ABSCHALTEN
LEICHTFÄLLT

Verbringen Sie kostbare gemeinsame Zeit. Beim Frühstück, Aperitif oder Abendessen sowie bei einer gemeinsamen Zigarre in unserer Zigarrenlounge.

RESERVIERUNG 0473 230577
ANSITZ-PLANTIZ.COM

ANSITZ PLANTIZ
MERANO

Jetzt
GUTSCHEINE
bestellen

Metzgerei Wiedmer

Produktion von traditionellem Speck und Wurst. Verkauf von einheimischen Fleisch

39010 Mölten
Tel. 0471-668 037
E-Mail: adolf.wiedmer@bb44.it

■ Forschungsprojekt

Neues Forschungsprojekt im Touriseum

Dokumente, Briefe und Fotos zu Theodor Christomannos gesucht!

Im Rahmen eines neuen Forschungsprojekts beschäftigt sich das Touriseum – Südtiroler Landesmuseum für Tourismus mit Theodor Christomannos (1854–1911), einer der zentralen Persönlichkeiten in der Entwicklung des alpinen Tourismus in Tirol und den Dolomiten. Für unsere Forschungen sind wir auf der Suche nach Dokumenten, Briefen, Fotografien oder anderen Unterlagen, die mit Christomannos oder mit Projekten in Zusammenhang stehen, an denen er beteiligt war.

Dazu gehören unter anderem:

- das Suldenhotel
- der Verein für Alpenhotels in Tirol
- der Deutsche Verein für Dolomitenhäuser
- die Vinschgaubahn
- die Dolomitenstraße
- weitere touristische oder infrastrukturelle Projekte, bei denen Christomannos eine Rolle spielte.

Befinden sich in Ihrer Familie Dokumente, Fotografien oder andere Materialien, die mit Theodor Christomannos oder seinen Projekten in Verbindung stehen? Dann würden wir uns sehr über Ihre Hinweise freuen!

Kontakt: karin.maringgele@touriseum.it, Tel. 0473 255660

Touriseum – Südtiroler Landesmuseum für Tourismus - Schloss Trauttmansdorff, St.-Valentin-Straße 51/a, 39012 Meran www.trauttmansdorff.it



Foto: Alpinist Berghotels

CastelCello 2026

25. bis 28. Juli | Dorf Tirol

Vier Tage, drei historische Burgen, Cellomusik auf internationalem Spitzenniveau. Castelcello kehrt 2026 nach Dorf Tirol zurück und macht die mittelalterlichen Gemäuer der Region zur Bühne für außergewöhnliche Kammermusik. Kein Konzertsaal der Welt bietet diese Kombination aus Klang, Geschichte und Panorama.

Sa. 25.07., 20.30 Uhr | Brunnenburg

Valerie Fritz (Cello) & **Goran Stevanovich** (Akkordeon)

Der Auftakt gehört einem ungewöhnlichen Duo: Die österreichische Cellistin Valerie Fritz und der serbische Akkordeonist Goran Stevanovich spannen im offenen Innenhof der Brunnenburg einen Bogen zwischen klassischem Repertoire und zeitgenössischen Klangwelten. Das Zusammenspiel dieser beiden Instrumente ist selten, die Intensität dabei umso größer.

So. 26.07., 20.30 Uhr | Zenoburg

Hermine Horiot (Cello) & **Giovanni Bellini** (Laute)

Auf der Zenoburg trifft die kompromisslose Ausdruckskraft der französischen Cellistin Hermine Horiot auf den warmen, historischen Klang der Laute. Ein Abend, der klingt, als wäre er für genau diesen Ort geschrieben worden.

Mo. 27.07., 20.30 Uhr | Schloss Tirol, Rittersaal

Mario Brunello (Cello) & **Maria Semeraro** (Klavier)

Der international gefeierte Mario Brunello zählt zu den bedeutendsten Cellisten unserer Zeit. Im Rittersaal von Schloss Tirol, dem historischen Herz der Region, spielt er gemeinsam mit der Pianistin Maria Semeraro den Festivalabschluss. Ein Konzert, das man nicht vergisst.

Masterclass mit Francesco Dillon | Brunnenburg Der Cellist Francesco Dillon leitet eine intensive Masterclass für junge Talente. Das öffentliche Abschlusskonzert findet am Dienstag, 28.07. um 11.00 Uhr im Vereinshaus Dorf Tirol statt, freier Eintritt.

Tickets & Infos: www.schlossfestspiele.events



Ein Sommer voller Abenteuer am Schneeberg!

08.08. – Spezialführung zur Montanarchäologie

22.08. – Spezialführung zur Geologie

09.09. – Diskussionsrunde in Moos in Passeier: Schneeberg - Ein Comeback für den Schneeberg?

Sonderausstellung 2026/2027

Seelen der Berge - Die Fotoausstellung von Luca Berti

Landesmuseum Bergbau
Museo provinciale miniere



Infos unter bergbaumuseum.it

■ Das besondere Wort

Fremdwörter – leicht verständlich

„Cringe“

Bedeutung: fremschämen, unangenehm berührend

Herkunft: englisch „to cringe“ (zusammenzucken); seit

Ende der 2010er im deutschen Jugendslang etabliert, v. a. über YouTube/TikTok-Kommentare

Redewendungen genau betrachtet

„Chill mal deine Base“

Bedeutung: beruhige dich, reg dich ab

Herkunft: Anlehnung an „chillen“ (entspannen) und

Gaming-/HipHop-Ausdruck „Base“; humorvoll-ironische Übertreibung

Jahreshauptversammlung der Maiser Bühne

Im April fand im Schloss Rametz die Jahreshauptversammlung der „Maiser Bühne“ statt. Obmann Robert Pedoth begrüßte alle Mitglieder. Nach kurzer Einleitung wurde eine Gedenkminute für verstorbene Mitglieder und Angehörige abgehalten. Anschließend wurde das Protokoll der Versammlung des Vorjahres und den Tätigkeitsbericht des vergangenen Jahres vorgelesen. Der Kassabericht wurde vorgelesen und nach dem Bericht der Kassarevisoren genehmigt. Einige Mitglieder wurden für ihre lange Mitgliedschaft geehrt. Dieses Jahr fanden wieder Neuwahlen statt. Robert Pedoth wurde als Obmann wiedergewählt. Margit Erb, Gottfried Flarer, Alexander Gross, Tanya Gallmetzer, Stanislaus Schmid und Silke Mair wurden ebenfalls in den Ausschuss gewählt. Leider



ist Artur Flarer als „Bühnentechniker“ zurückgetreten und für diese Position ist sein Bruder Gottfried Flarer in den Ausschuss gewählt worden. Nachdem noch einige Informationen weitergegeben wurden und über so manches diskutiert wurde, tischte Stanislaus Schmid eine gute „Marende“ auf.

Freilichtkino im Garten der Villa Wolkenstein

Ein lang gehegter Wunsch konnte im Juli umgesetzt werden. Die Initiatoren Astrid Graif vom Amt für Sozialwesen und Luigi Cirimele vom Bildungszentrum UPAD hatten das Projekt in die Wege geleitet und freuten sich auf die Vorführung. Neben den Hausbewohnern der Villa Wolkenstein gesellten sich auch Anrainer aus der Nachbarschaft hinzu. Auf dem Programm stand der Film „Ich bin dein Mensch“, bei dem es um einen humanoiden Roboter, KI und Gefühle geht. Sozialstadtrat Stefan Frötscher und Stadtviertelpräsident Paul Zipperle überbrachten die Grußworte der Gemeinde beziehungsweise des Stadtviertelkomitees. Am Ende der Veranstaltung gab es eine willkommene Erfrischung und die Gelegenheit zu einem geselligen Austausch. Nächster Termin am 23.07. mit dem Film „The Best Exotic Marigold Hotel“ in italienischer Sprache.

Paul Zipperle - Präsident Stadtviertelkomitee Wolkenstein



Die Schatzerhütte in Afers (2004m)

In der Schatzerhütte (2004 m) konzentriert sich das Leben auf's Wesentliche. Kein Straßenverkehr, keine elektronische Medien, Bewegung an der frischen Bergluft und gesundes leckeres Essen. Was braucht man mehr? Hier wird Gemütlichkeit groß geschrieben. Ein Ort der Entspannung – für einen unvergesslichen Aufenthalt in den Bergen.

Schatzerhütte, 39040 Afers (Nähe Brixen) - Tel. +39 0472 521 343 - Mobil +39 328 778 2228

**Fliesen
Passeier**

Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282

■ Heimatpflege

Vollversammlung Heimatpflegeverein Obermaïs

Vorhaben werden auch umgesetzt

Alljährlich wird in der Vollversammlung das Tätigkeitsprogramm des Vereins vorgestellt und genehmigt. So konnten heuer schon zahlreiche Vorhaben dank des ehrenamtlichen Einsatzes verwirklicht werden:

- Anpflanzung mehrerer Jungbäume für die Aufwertung des Kastanienhains an der Kreuzung Schenna- mit der Haflingerstraße.
- Umweltschutzaktion im Wald auf dem Gartnkofl in Labers, wo mit großem Aufwand die Sammlung und der Abtransport des abgelagerten Plastikmülls und Alteisens durchgeführt worden ist.
- Erneuerung aller Kreuzwegstationen ab Schloss Labers bis zur Naifkapelle auf dem Besinnungs- und Wanderweg.



Zuletzt stand der Vereinsausflug am 11. Juli nach Madonna della Corona und Arco unter der Leitung von Georg Hörwarter auf dem Programm und es haben zahlreiche Mitglieder und Freunde teilgenommen. Der emeritierte Abt German Erd war dabei und hat in der Wallfahrtskirche die Andacht gestaltet.



Auf dem Brunnenplatz sind neben dem Brunnen drei Sitzbänke aus Marmor in Zusammenarbeit mit dem Bauhof der Gemeinde Meran errichtet worden. Bei der Gemeinde sind Vorschläge für die überfällige Erneuerung der Holzbrücke über den Naifbach, welche den Wanderweg nach Labers verbindet, eingereicht worden.



Heimatpflegeverein Obermaïs

**Einladung zum Kirchtag
auf der Maiser Alm in Hafling
am Sonntag, 9. August 2026
um 11 Uhr hl. Messe**

**Mitglieder, Heimatpflegefreunde, Alminteressenten, Jugendliche und Familien
sind zur Teilnahme herzlich eingeladen.**

**Mit einer gemütlichen Wanderung auf die Maiser Alm schenken wir uns einige Stunden entspannter Erholung
in wundervoller Natur und froher Gesellschaft.**

Obmann Dr. Günther Januth

Kirchtag auf der Maiser Alm am 10.08.2025



■ Veranstaltungen

Jeden Do. | ab 17 Uhr | im Bistro Kolping in Obermais

Der Förderkreis Perlaggen in Südtirol lädt alle Interessierten zum wöchentlichen Perlaggen ein.

So. 26.04. (bis Ende Oktober) | Öffnungszeiten Seilbahn | Bergstation Klammeben

Die Künstlerin Tania Maria Wallnöfer stellt ihre faszinierenden Werke aus.

Mi. 22.07. | 19:30 Uhr | ost west club est ovest – Ex Bersaglio | Info: <https://ostwestclub.it/?event=2045>

LiteraturCLUB: Buchvorstellung & Gespräch: Paul Rösch, Patrick Rina – Wilde Jahre, Tourismus in Südtirol 1961–1983

Mi. 22.07. | 21 Uhr (Bistro ab 19 Uhr) | Schloss Tirol Vorburg | Tickets & Infos: www.schlossfestspiele.events

Schlossfestspiele 2026: Premiere Mirandolina in Rock – Goldonis Klassiker trifft auf Rock, Blues und einen Sommer voller Programm

Weitere Termine: 24., 28., 30., 31. Juli, 4., 6., 7., 8., 12., 15. August 2026

Do. 23.07. | 19 Uhr | Lana in der Fußgängerzone

Lana 23° – Beats und Bands mit Saint Germain Swing Quartet, Sacred Roots, Sax Royal, Set Up

Fr. 24.07. | 20:30 Uhr | Bibliothek Lana, Eintritt frei

Korrrnliadr mit Ernst Thoma | Gesang und Gitarre, Martha Rauner | Gesang, Hannes Ortler | Klarinette, Klavietta, Flöte, Okarina und Gesang. Die Texte der Korrrnliadr stammen aus der Feder von Luis Stefan Stecher, der 1937 in Laas im Vinschgau geboren wurde. Bereits im Jahr 1978, kurz nach dem Erscheinen des Gedichtbandes, entstanden die ersten Vertonungen von Ernst Thoma.

Fr. 24.07. | 20 Uhr | Thermenplatz Meran – Eintritt frei

MeranoSplash Festival mit „We and Them“ und Sir Oliver Skardy celebrates Pitura Freska und Ste the Cool Selecta (Rebel Lion Sound)

Sa. 25. 07. | 19 Uhr | Park'O (Marconi-Park in der Innerhoferstraße) – Eintritt frei

MeranoSplash Festival mit „Rebel Lion and Friends“, und Stargast „Vitowar“, ein legendärer DJ, Gründer und Moderator der Reggae Radio Station

Sa. 25.07. | 20:30 Uhr | Brunnenburg Dorf Tirol | Tickets & Infos: www.schlossfestspiele.events

Castelcello 2026: Valerie Fritz & Goran Stevanovich

So. 26.07. | 20:30 Uhr | Zenoburg | Tickets & Infos: www.schlossfestspiele.events

Castelcello 2026: Hermine Horiot & Giovanni Bellini

Mo. 27.07. | 20:30 Uhr | Schloss Tirol | Tickets & Infos: www.schlossfestspiele.events

Castelcello 2026: Mario Brunello & Maria Semeraro

Di. 28.07. | 11 Uhr | Brunnenburg Dorf Tirol – Eintritt frei

Abschlusskonzert der Masterclass von CastelCello

Mi. 29.07. | 20 Uhr | METEO, Winterpromenade 51, Meran | Eintritt frei, begrenzte Plätze

Konzert: Firri – Hypnotic Noise Rock aus Italien

Mi. 29.07. | 20 Uhr | Meraner Altstadt, am Thermenplatz

Black Peter Live Band: Als erste Partyband aus Südtirol bringt sie mit einem energiegeladenen Mix aus Funk- und Rockklassikern der 80er- und 90er-Jahre die perfekte Stimmung auf die Bühne. Von den Dire Straits über Stevie Wonder und The Beatles bis hin zu Toto, U2 und Zucchero reicht ihr vielseitiges Repertoire.

Do. 30.07. | 14-17 Uhr | Bistro Café Fino, Hotel Aurora, Passerpromenade 38

amm Café Meran – Stehen Sie vor einer medizinischen Entscheidung? Fachpersonen beantworten unentgeltlich Ihre Fragen, beurteilen Behandlungsoptionen und helfen Ihnen, die für Sie richtige Entscheidung zu treffen.

Do. 30.07. | 19 Uhr | Lana in der Fußgängerzone

Lana 23° – Beats und Bands mit Birgit & Friends, Santoni Family, Nice Price

Fr. 07.08. | 17-23 Uhr | KiMM Untermais - Pfarrgasse 2B Meran

Die Schützenkompanie Untermais, Blasius Trogmann lädt ein zu „Burger und Bier“ – eine Benefizveranstaltung, deren Reinerlös den Betroffenen der Unwetterkatastrophe gespendet wird.

Sa. 08.08. | 21 Uhr | Palm Lounge by Hotel Therme Meran/o

live music mit Joy Garrison, Stefano Raffaelli - piano, Roland Egger - drums, Flavio Zanon - bass

Diplomfeier an der FOS Meran

Feierliche Übergabe der Diplome der diesjährigen Abschlussprüfung

3 Maturantinnen mit 100 Punkten und 24 mit 90 und mehr

128 Schülerinnen und Schüler aus allen Fachrichtungen der Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie „Marie Curie“ Meran haben ihr letztes Schuljahr erfolgreich abgeschlossen. Zur Diplomfeier im Schatten der großen Bäume des Schulgartens kamen rund 430 Maturantinnen und Maturanten, Eltern, Freundinnen und Freunde sowie Lehrpersonen und Mitarbeiter der Schule, um gemeinsam auf fünf Jahre Oberschule anzustoßen.



Vanessa Innerhofer, scheidende Schülerratsvorsitzende, und Madleen Wenter haben stellvertretend für alle Maturantinnen und Maturanten die Anwesenden begrüßt, ihre Eindrücke wiedergegeben und an die Freuden und Mühen der Schulzeit an der FOS erinnert. „Wir haben es geschafft, vielen Dank an alle, die uns in und außerhalb der Schule unterstützt und begleitet haben“, betonten Innerhofer und Wenter. Der scheidende Schulratspräsident Thomas Pichler kam ebenfalls zur Feier und beglückwünschte die Schülerinnen und Schüler.

Drei Schülerinnen konnten zur Höchstbewertung 100 Punkte gratuliert werden:

Tatiana Baur (Klasse 5BT2),
Erza Sinani (5TS2) und
Silvia Gaiser (5TS4).

Zahlreiche Maturantinnen und Maturanten schlossen mit hervorragenden 90 oder mehr Punkten ab: Simon Wenter (99 Punkte), Vanessa Innerhofer, Johanna Eisendle und Chiara Messner (98), Emma Mair, Marija Staeva und Laura Pöhl (96), Emily Trogmann, Marie Pircher und Elina Schlechtleitner (95), Kathrin Huber und Alina Rabanser (94), Lena Dissertori, Ailin Schuler, Franziska Federer und Romy Ganthaler (93), Maria Huber, Mara Hölzl und Simone Müller (92), Loreen Sprenger (91) sowie Johanna Gunsch, Anja Coser, Laurenz Walder und Madleen Wenter (90).

Die Schulgemeinschaft feierte mit den drei 100ern und allen anderen Maturantinnen und Maturanten das erfolgreich abgeschlossene Schuljahr und wünscht allen eine erfolgreiche und friedlichere Zukunft.

*Bild links: Vanessa Innerhofer und Madleen Wenter
Bild unten Klasse 5TS2*



Sanierung bestehender Schwimmbecken

Risse, Flecken, matte Farben oder eine abgenutzte Oberfläche?

Dann ist es Zeit für eine professionelle Schwimmbadbeschichtung. Wir erneuern Ihr Becken hochwertig, sauber und langlebig – damit Ihr Pool wieder zum Blickfang wird. Für Privatkunden, Hotels und Wellnessanlagen in Südtirol. Weitere Info finden Sie unter www.pool-bau.com



***„Nutze die 50% Steuerbegünstigung“
auch für Unternehmen.***

info@pool-bau.com - +39 335 1226 640

Kleinanzeiger

Für alle Stellenangebote gilt (auch wenn nicht explizit in der Anzeige angegeben): **m/w/d**

BIETE ARBEIT

- Haushaltshilfe (m/w/d), Aufgaben: Frühstück machen und Zimmer reinigen, für kleinen Urlaub auf dem Bauernhofbetrieb in Algund immer vormittags gesucht.
..... Tel. 333-4016846
- Suche Hilfe (m/w/d) in Frühstückspension in Riffian für Juli und August 2026 für 3 bis 5 Stunden vormittags, ev. auch auf Abruf.
..... Tel. 338-4055881
- Wir suchen eine Pflegekraft (m/w/d) für fünfmal in der Woche von 8–14 Uhr.
..... Tel. 327-8722502
- Chef de Partie (m/w/d) und Zimmerfee (m/w/d) in Pfeders gesucht, Unterkunft vorhanden.
..... Tel. 346-6861670

FAHRZEUGE

- E-Mountainbike Ghost, Top Zustand, Größe S, Farbe Rot, zu verkaufen.
..... Tel. 338-3975222

IMMOBILIEN

- Garage nahe Lauben oder Rennweg kurzfristig zu kaufen gesucht.
..... Tel. 393-0909063
- Ein bis 2-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung von Privat zu kaufen gesucht.
..... Tel. 340-2570782

Das Kimm Meran sucht: Koordinator (m/w/d)

Ihre Aufgaben:

- Planung, Akquisition und Organisation von Veranstaltungen
- Ansprechpartner für Kunden und Mitarbeiter des Kimm in allen organisatorischen und technischen Angelegenheiten
- Verantwortung für Öffentlichkeitsarbeit und Marketing
- Enge Zusammenarbeit mit dem Vorstand

Unsere Anforderungen:

- Hohe Kundenorientierung und freundliches, aufgeschlossenes Auftreten
- Einschlägige Berufserfahrung von Vorteil
- Flexibilität, Qualitäts-, Zeit- und Kostenbewusstsein
- Technisches Verständnis
- Sehr gute Deutsch- und Italienischkenntnisse, Englisch von Vorteil
- Führerschein Klasse B
- Flexible Arbeitszeiten (Sa.- So.- Nacht, Sonn- und Feiertage) und Bereitschaftsdienste

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihr Wissen in ein interessantes und abwechslungsreiches Tätigkeitsfeld einzubringen. Spannende Projekte und verantwortungsvolle Aufgaben warten auf Sie. Brutto-Lohnspanne Teilzeit 75 % 1.500,00–1.700,00 €
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung inklusive Lebenslauf per E-Mail an: info@kimm-meran.it.

Helmuth Fritz
Präsident des Maiser Vereinshaus Verein

- Suche Baugrund oder Haus in Meran zu kaufen.
..... WhatsApp: 0041-762985947

PARTNERSUCHE

- Krankenschwester in Rente sucht Freizeit-Partner für gemeinsame Natur- und Kultur-erlebnisse.
..... Tel. 371-6657322

SUCHE ARBEIT

- 43-jährige Meranerin mit Arbeitseingliederung von der Provinz, sucht ab sofort Vollzeitstelle in einem Geschäft (Regale auffüllen/Verpackerin) im Burggrafenamt (evtl. auch Bozen).
..... Tel. 338-5306872
- Cerco lavoro come addetto alle pulizie o aiutante di cucina a Merano o dintorni.
..... Tel. 353-2014060
- Rüstige Rentnerin sucht Stelle ein- bis zweimal die Woche als Frühstücks-Bedienung oder als Putzfrau für Büro oder Praxis.
..... Tel. 339-8399405
- Suche Arbeit als Pflegerin oder im Haushalt im Raum Meran.
..... Tel. 351-7440081

TIERE

- Zwei Hamsterkäfige günstig abzugeben.
..... Tel. 339-4352267

ZU MIETEN GESUCHT

- Famiglia tranquilla cerca appartamento in affitto per tre persone; si garantisce il pagamento puntuale dell'affitto.
..... Tel. 331-2075618
- Suche 3-Zimmerwohnung in Schenna, Hafling, Obermais zu mieten.
..... Tel. 333-2505633

ZU VERKAUFEN

- Fatboy Sitzsack 120 x 155 cm, beige, für Kinder, zu verkaufen.
..... Tel. 338-9775340
- 37 Zoll Samsung-Fernseher zu verkaufen.
..... Tel. 347-0402322
- Hochwertiger Kleiderschrank mit 4 Schiebetüren (H 263 B 334 T 66 cm) für € 950,00, Kredenz mit seitlicher Vitrine (H 208 B 180 T 53 cm) für € 120,00 sowie Eckbank in Ulme massiv für € 90,00 zu verkaufen.
..... Tel. 347-1083009
- Schaukelstuhl für 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 348-0867424
- Tunnelzelt Marke Ferrino für 3–4 Personen, in sehr gutem Zustand, Größe 4,10 x 2,55 x 1,70 (h) für € 160,00 zu verkaufen.
..... Tel. 348-2341658
- Gut erhaltene Eckbank in Eiche massiv und Wohnungstür mit Rahmen und Glasfenster ebenfalls in Eiche zu verkaufen.
..... Tel. 349-5630967 (ab 19 Uhr)
- Verkauft Hochzeitskleid aus Seide mit Schleier, Spitze und Unterrock.
..... Tel. 320-8807834

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

- Trachtenröcke und Trachtenkostüm „Tscho-apn“ und langes Dirndl rot, Trachtenmantel schwarz, alles wie neu, ital. Größe 40, abzugeben.
..... Tel. 335-8308516
- Verkauft neuwertige Waschmaschine Elektra Bregenz, 2 Jahre Garantie, 3 Wochen alt, für € 400,00 (Neupreis € 650,00).
..... Tel. 338-3242735
- Rollschuhe für Kinder (Größe 38) günstig abzugeben.
..... Tel. 339-4352267
- 4,5 m lange Markise an Selbstabholer zu verkaufen.
..... Tel. 342-5581188
- Alter, guterhaltener Wäschekorb (auch als Deko) für € 20,00 | zwei Dirndlkleider in Leinen, Größe 34–36, aus Salzburg für je € 60,00 | verschiedene Zinnsachen für € 40,00, in Meran zu verkaufen.
..... Tel. 346-0398395



Agentur Betreut

Wir vermitteln ausländische und ortsansässige Pflegekräfte und bieten allumfassende Hilfe bei Pflegebedürftigkeit!

Dr. Jutta Pircher
328 731 1039

Dr. Agatha Egger
339 477 6494

www.betreut.it - info@betreut.it
39011 Lana - Maria Hilf Str. 3

- Verkäufe komplettes Koch-Set (Kochbekleidungen und Messertasche) – ideal für Lehrlinge, Gastro oder Schüler.
.....Tel. 347-7390110
- Neuwertigen Gartenhäcksler Marke OKAY 220 V zu verkaufen.
..... Tel. 370-1332540
- Bücher: Tirols Geschichte in Wort und Bild von Michael Forcher, Berufen, die Welt zu umarmen, 100 Jahre Salvatorianerinnen in Meran von Renate Abram für € 8,00 | Gummibaum, ca. 2 m hoch, für € 30,00 | Tischgrill Clatronic elektrisch 2000 W, neuwertig, für € 15,00 zu verkaufen.
..... Tel. 378-0620061

ZU VERMIETEN

- 2-Zimmer-Parterrewohnung in Lana, Küche möbliert, für € 650,00 zuzüglich Kondominiumsspesen, zu vermieten.
..... Tel. 333-7637193 (nach 15 Uhr)

- Teilmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Garten und Garage in Lana zu vermieten.
..... Tel. 333-4066014
- Verein ohne Gewinnabsichten vermietet Vereinslokal zur gemeinsamen Nutzung in Meran, Gampenstraße.
..... Tel. 348-3955704
- Helle 3-Zimmerwohnung mit einem Schlafzimmer, in ruhiger Lage in Untermais ab September an Einzelperson oder Paar zu vermieten. Keine Garage, öffentliche Parkplätze vor Ort.
..... Tel. 348-7961083
- 3-Zimmerwohnung (Open Space), 140 m², 2 DZ, 2 Bäder, 1 begehbarer Schrank, 1 kl. Büro und 2-Zimmerwohnung 70 m², 1 DZ, 1 EZ, beide wunderschön eingerichtet (Ex Airbnb), mit Aufzug und Balkon an referenzierte Personen langfristig (ab 4 Jahre) zu vermieten.
..... Tel. 348-9895369

ZU VERSCHENKEN

- Gutscheine für eine Elektrosmog-Messung im Wert von € 59,00 (verfallen im August) zu verschenken.
..... Tel. 335-7041022



lese ich bei
OLAF's Reifenservice
in Sinich – und
Tanken kann i zem a!

KVW Wandertipp



Mi. 29.07. Wanderung: Weißlahnbad
Tiers nach Schloss Prösel's
Sa. 08.08. Fahrt ins Sellraintal
Kühtai-Ötztal-Samnaun
Informationen:
Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100
oder im KVW Bezirksbüro Meran
Tel. 0473 220 381

Das **KiMM** Meran sucht: Hausmeister oder Haus-Techniker (m/w/d)

Ihre Aufgaben:

- Ansprechpartner für Mitarbeiter und Kunden des KiMM in allen organisatorischen, technischen und infrastrukturellen Angelegenheiten.
- Durchführung von Hausmeisterdiensten und immobilienbezogenen Tätigkeiten.
- Reinigung und Pflege der Räumlichkeiten.
- Überwachung der Ordnung und des einwandfreien Gesamtzustandes, sowie Kontrolle von Gebäuden, Räumlichkeiten und technischen Anlagen.
- Reparatur-, Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an technischen Anlagen und Gebäuden bzw. Koordination der Fremdfirmen.
- Durchführung von Winterdienst sowie Reinigung und Pflege der Außenanlagen.

Unsere Erwartungen an Sie:

- abgeschlossene Berufsausbildung in einem handwerklichen Beruf, wie Elektro-, Heizungs-, Lüftungs-, Klima- oder Sanitärtechnik, Schlosser, Schreiner oder Maler ist von Vorteil.
- Mehrjährige Berufserfahrung, ausgeprägter technischer Sachverstand und handwerkliches Geschick.
- Qualitäts-, Zeit- und Kostenbewusstsein.
- Hohe Kundenorientierung und freundliches, aufgeschlossenes Auftreten.
- Gute Deutsch- und Italienischkenntnisse.
- Führerschein Klasse B.
- Flexible Arbeitszeiten (Sa.- So.- Nacht, Sonn und Feiertage) – Bereitschaftsdienste.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihr Wissen in ein interessantes und abwechslungsreiches Tätigkeitsfeld einzubringen. Spannende Projekte und verantwortungsvolle Aufgaben warten auf Sie.
Brutto-Lohnspanne 1.600,00–1.800,00 € (plus Wohnung)

Eine eigene, großzügige Wohnung kann zur Verfügung gestellt werden.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung inklusive Lebenslauf per E-Mail an:
info@kimm-meran.it

Helmuth Fritz
Präsident des Maiser Vereinshaus Vereins



**Ich mag Faschiertes
Faschismus weniger**
*meint der
Maiser Wortklauber.*



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr
Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 22.07.2026	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Do. 23.07.2026	Goethe Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Fr. 24.07.2026	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Sa. 25.07.2026	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
So. 26.07.2026	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 27.07.2026	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Di. 28.07.2026	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mi. 29.07.2026	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Do. 30.07.2026	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Fr. 31.07.2026	Apotheke Delle Corse	Rennweg 58	0473-236 357
Sa. 01.08.2026	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
So. 02.08.2026	Goethe Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mo. 03.08.2026	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Di. 04.08.2026	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mi. 05.08.2026	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

Touriseum in Meran: keine Routine-Lösungen für ein museales Kleinod

Nach über 10jährigem Intervall wird die Direktion des Touriseums in Trauttmansdorff nun neu besetzt. Es ist unverständlich, wie es seit 2015 möglich war, eines der innovativsten und bestbesuchten Museen Südtirols ohne direkte Führung zu belassen. Nur dank einsatzstarker Mitarbeiter blieb das Haus auf gutem Stand, aber auch sie sahen sich oft genug demotiviert. Ein langjähriger Koordinator verließ 2022 das Touriseum, nachdem ihm keine Aufstiegschancen geboten wurden. Das Touriseum leitete interimistisch der Direktor des LM Schloss

Touriseum - Südtiroler Landesmuseum für Tourismus



Tirol, Leo Andergassen, der zudem für das entlegene Schloss Feldthurns verantwortlich ist.

Die Direktion des Touriseums wird nun Anfang November 2026 neu besetzt. Aber die Besetzung wirft gravierende Fragen auf: Das Führungskräftegesetz des Landes sieht keine Besetzung primär nach Fachwissen und Erfahrung vor, sodass allgemeine, amtlich bekundete Führungskompetenzen für die Ernennung ausreichen, was sehr fragwürdig ist: Man stelle sich vor, was wäre, wenn das Landesamt für Geologie nicht von einem erprobten Geologen oder die Abteilung Landwirtschaft von einem Bürokraten ohne agrarische Kenntnisse geführt würden.

Aber für Kultur und Museen scheint Expertise oft zweitrangig zu sein. Nur so ist es erklärbar, dass die bisherige Direktorin des Amtes für Zeremoniell, Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit im Südtiroler Landtag in gut drei Monaten die Leitung des Touriseums übernehmen soll. Ohne Fachwissen zu Tourismus und seiner Geschichte, das sie sich erst erarbeiten muss, ohne Erfahrung im musealen Management, das längst eine eingehende Spezialdisziplin darstellt, zudem gefordert in Besucher- und Mitarbeiterinnen-Betreuung, stellt sich mit Nachdruck die Frage, ob die Anwärterin die geeignete Führungskraft ist. Wir staunen über die Unbefangenheit, mit der die zuständige Direktorin des Betriebs Landesmuseen dies bejaht. In keinem Bundesland Österreichs oder Deutschlands, auch in vielen Regionen Italiens, wäre ein solcher Verzicht auf Fachkompetenzen denkbar.

Wir sind in Sorge über die Zukunft eines Museums, zu dessen Gründung und Führung wir in unterschiedlichem Ausmaß beigetragen haben: Aber als Koordinator und Gründungsdirektor wie als früherer Vorsitzender des wissenschaftlichen Fachbeirats sind wir dem Haus auf Dauer verbunden.

Wir werden mit Aufmerksamkeit auf die Entwicklung des Museums blicken und seine fachliche Ausrichtung genau verfolgen. Unser besonderes Augenmerk wird der Führung der Museumsteams gelten. In diesem Bereich liegt aufgrund der leidigen, kaum zumutbaren Saisonsverträge ohnedies vieles im Argen. Würde die notorische Unterbesetzung durch einen problematischen Führungsstil verschärft, wäre dies für das „Touriseum“ denkbar negativ.

Wir werden nicht zögern, uns nötigenfalls in aller Entschiedenheit zu Wort zu melden und die uns zustehenden Möglichkeiten in Anspruch zu nehmen. Das „Touriseum“ und sein Team sind Exzellenzen in der alpinen Museumslandschaft. Das soll so bleiben.

Paul Rösch
Direktor des „Touriseums“
2003–2015
Mob. 366-6125 939

Hans Heiss
Vorsitzender des wiss. Fachbeirats.
1996–2004
Mob. 320-4650 820

Konfektion Lösch
M · XXXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herrn Größe M (48) bis 6XL (72)
- Kurzwaren.
- Trachtenschneiderei

Stark reduzierte Preise auf Lagerware (solange der Vorrat reicht)

39022 Algund - Handwerkerzone 16
dalkolmojosef@hotmail.de
Tel. 0473 448682

100

Berggasthof Unterhorn **

2044 m - 39054 Klobenstein - Tel. 0471 356371 - info@unterhorn.it

■ Gesundheit

Multiple Sklerose Vereinigung Südtirol

da sein, wo Hilfe gebraucht wird

Multiple Sklerose (MS) ist eine chronische Erkrankung des zentralen Nervensystems, die bis heute nicht heilbar ist. Sie trifft oft junge Menschen mitten im Leben und stellt Betroffene wie Angehörige vor viele Fragen. Genau hier setzt die Multiple Sklerose Vereinigung Südtirol an – und das seit fast 40 Jahren.

Gegründet wurde die Vereinigung 1986 von Dr. Brunhild Schwienbacher, die selbst an MS erkrankt war. Aus einer kleinen Selbsthilfegruppe in Bozen ist seither eine landesweite Anlaufstelle mit rund 450 Mitgliedern geworden. Präsident ist heute Christoph Graf Mammig. Die Vereinigung steht Betroffenen, Angehörigen, Fachpersonen, Freiwilligen und Interessierten mit einem breiten Angebot zur Seite. Dazu gehören persönliche Beratungsgespräche zu privaten, beruflichen, rechtlichen und medizinischen Fragen, Begleitung in Krisenzeiten und – auf Anfrage – auch die Begleitung zu Terminen bei den ärztlichen Kommissionen. Ein telefonischer Beratungsdienst (Help-Line +39 340 49 02 960) ergänzt das Angebot.

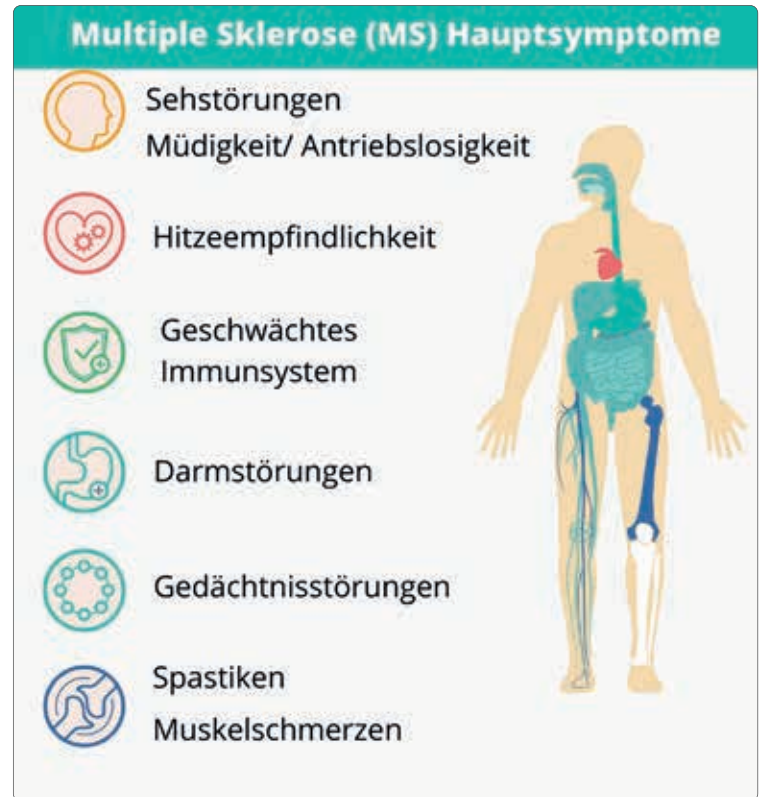
Ein wichtiger Baustein sind die Selbsthilfegruppen, die über ganz Südtirol verteilt sind – auch in Meran. Hier tauschen sich MS-Erkrankte untereinander, sowie mit Angehörigen und Freunden aus, unternehmen gemeinsam etwas und gestalten ihre Freizeit. Kontakt zur Gruppe Meran gibt es über Monika Kahler (Tel. 0471 20 11 16).

Darüber hinaus organisiert die Vereinigung gezielte Rehabilitationsmaßnahmen wie Physio- und Ergotherapie sowie ergänzende Angebote von Feldenkrais und Yoga über Akupunktur bis hin zu Kunst- und Musiktherapie. Ein eigener Fahrdienst mit mehreren – auch rollstuhlgerechten – Fahrzeugen ermöglicht es Betroffenen, Arzttermine und Therapien wahrzunehmen und der sozialen Isolation zu entkommen. Getragen wird vieles davon von freiwilligen Helferinnen und Helfern.

Die MS-Vereinigung Südtirol ist auf Unterstützung angewiesen. Wer helfen möchte, kann Mitglied werden, spenden oder der Vereinigung 5 Promille der Einkommenssteuer zukommen lassen (Steuernummer 94023430211).

Kontakt: Multiple Sklerose Vereinigung Südtirol EO, Mailandstraße 15, 39100 Bozen

Tel. 0471 20 11 16 | info@ms-sm-bz.org | www.ms-sm-bz.org | Öffnungszeiten: Mo–Fr 9–12 Uhr, nachmittags nach Vereinbarung.



akademie am menschen
Für ein
menschengerechtes
Gesundheitswesen

CaféMed

Mit 30. Juli 2026 kehrt das CaféMed wieder an seinen ursprünglichen Standort zurück, ins «Hotel Aurora», Bistro Café Fino an der Passerpromenade in Meran, immer am letzten Donnerstag im Monat, von 14.00 bis 16.30 Uhr. Interessierte können sich im Café Med unverbindlich und kostenlos von erfahrenen medizinischen Fachpersonen zu gesundheitlichen Fragen beraten lassen – unabhängig davon, ob es um Diagnosen, Therapien oder das Einholen einer zweiten Meinung geht. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

PFELDERS FREIE WOHNUNGEN

2 & 3 ZIMMERWOHNUNGEN ZU VERKAUFEN

Klimahaus A Nature - Direkt vom Bauherrn - OG PROJEKT GMBH Meran - T +39 347 1579807

TRÄUME BRAUCHEN RÄUME



Raiffeisen
Merano

It's about you.

Wenn's um dich
und deine nächste
Challenge geht.

www.raiffeisen.it/merano

In ehrendem Gedenken



Bernhard Stürz
* 21.08.1956 † 15.07.2026

Mit großer Trauer und tiefer Betroffenheit nehmen wir Abschied von unserem Obmann, Musikantenkameraden und Freund Bernhard Stürz.

Bernhard trat 1997 der Musikkapelle Sinich-Freiberg als Klarinetist bei. Schon bald wurde deutlich, mit wie viel Herzblut, Verlässlichkeit und Engagement er sich für unsere Gemeinschaft einsetzte.

Von 2002 bis Jänner 2026 führte er unsere Musikkapelle als Obmann mit außergewöhnlichem Einsatz, Weitblick und großer

Menschlichkeit. Seit Jänner 2026 stand er uns als Vizeobmann weiterhin mit derselben Hingabe und Tatkraft zur Seite. Für Bernhard war die Musikkapelle weit mehr als ein Verein – sie war ein Stück Heimat, Gemeinschaft und Familie. Mit Leib und Seele setzte er sich für unsere Kapelle ein und hatte stets ein offenes Ohr für die Anliegen jedes einzelnen Mitglieds.

Für seine langjährigen und besonderen Verdienste wurden ihm vom Verband Südtiroler Musikkapellen das Verdienstzeichen in Gold sowie das Ehrenzeichen in Gold verliehen. Diese hohen Auszeichnungen würdigen sein außergewöhnliches Engagement und seinen unermüdlichen Einsatz für das Blasmusikwesen.

Mit Bernhard verlieren wir nicht nur unseren Vizeobmann und einen geschätzten Klarinetisten, sondern vor allem einen herzenguten Menschen. Seine Hilfsbereitschaft, seine Bescheidenheit, sein Humor und seine herzliche Art machten ihn zu einem Menschen, den man einfach gerne um sich hatte. Er hat unsere Musikkapelle über viele Jahre entscheidend mitgeprägt und Spuren hinterlassen, die bleiben werden.

Lieber Bernhard, wir danken dir von Herzen für alles, was du in fast drei Jahrzehnten für die Musikkapelle Sinich-Freiberg geleistet hast. Dein unermüdlicher Einsatz, deine Freundschaft und deine Liebe zur Blasmusik werden für uns unvergessen bleiben.

Wir werden dir stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Musikkapelle Sinich-Freiberg

Rita Wolf geb. Frasnelli
* 06.03.1931 † 16.06.2026

Mit großer Trauer nehmen wir Abschied von unserem langjährigen Bühnemitglied Rita Wolf geb. Frasnelli.

Auch wenn Rita in den letzten Jahren nicht mehr aktiv am Vereinsleben teilnehmen konnte, bleibt sie ein wichtiger Teil unserer Theatergeschichte. Über viele Jahre hinweg hat Rita unsere Bühne, als Regisseurin und Spielerin mit Leidenschaft, Herzblut und Freude geprägt und uns dabei viele schöne gemeinsame Momente geschenkt.

Die gemeinsamen Proben, Aufführungen und Erlebnisse bleiben uns in dankbarer Erinnerung. Die Spuren, die Rita in unserem Verein hinterlassen hat, werden weiter bestehen.

Wir verlieren einen geschätzten Menschen aus unserer Theatergemeinschaft und werden Rita ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt der Familie und allen Angehörigen.

In stiller Verbundenheit
Maiser Bühne EO



*Alles ist so still und leer,
dein gutes Herz, es schlägt nicht mehr.
Doch deine Liebe wir in unseren Herzen tragen
und für alles nochmal Danke sagen.
Dein Lachen, deine Wärme, deine Freude am Leben,
all die Erinnerungen werden uns noch schöne Stunden geben.
In allen Blumen, Düften, Sonnenstrahlen werden wir dich sehen,
denn du wirst nie wirklich von uns gehen.*



Bestattung / Onoranze Funebre
Schwienbacher seit 1910

www.bestattung-schwienbacher.com • Mobil 349 40 75 188



Ich lebe so wie ich es will! Und ich bestimme selbst über meine Beerdigung!
Bestattungsvorsorge – eine Sorge weniger. Wir sind für Sie da.



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Di., Do., Fr.: Hl. Messe um 9 Uhr in der Barbara-Kapelle, **Mi.** Andacht um 9 Uhr | **Sa.:** Hl. Messe um 17:45 Uhr, jede zweite Woche als Wortgottesfeier | **So.** Hl. Messe um 10 Uhr

Freitag, 24. Juli

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 25. Juli

Sammlung des Christophorus-Opfers

17.30 Uhr: Wortgottesfeier

Sonntag, 26. Juli – 17. Sonntag im Jahreskreis – Christophorus Sonntag

Sammlung des Christophorus-Opfers

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Freitag, 31. Juli

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 1. August

17.30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 2. August – 18. Sonntag im Jahreskreis – Portiunkula Sonntag

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Die nächsten Pfarrbriefe erstrecken sich jeweils über drei Wochen:

Pfarrbrief 401: 18.07.–09.08.

Pfarrbrief 402: 08.08.–30.08.

Bitte Messintentionen rechtzeitig melden.

Christophorus-Opfersammlung am 25. und 26. Juli

Mit der alljährlichen Aktion bemühen sich „Mission Bozen-Brixen“ und die Katholische Männerbewegung (KMB), Geld für Missionsfahrzeuge zu sammeln, denn Mission braucht Mobilität!

Nur mit Fahrzeugen können Missionare und Ordensleute die Frohe Botschaft in entlegene Dörfer bringen und den dort lebenden Menschen konkrete Hilfe, medizinische Versorgung und Bildung zukommen lassen.

Portiunkula-Abläss

Der Portiunkula-Abläss kann am 1. August ab 12 Uhr und am 2. August bis 24 Uhr in Pfarrkirchen oder Kirchen der franziskanischen Orden – jedoch nur einmal als vollkommener Abläss – gewonnen werden.

Pfarrcaritas St. Nikolaus – Kleiderkammer

Im Juli ist die Kleiderkammer nur montags von 8.30–11.00 Uhr geöffnet – im August wegen Ferien geschlossen.

Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern

Im Juli und August besteht die Möglichkeit der Beichte nur samstags. Ab September sollte dann der Beichtdienst wieder in erweiterter Form stattfinden.

Öffnungszeiten im Pfarrwidum:

Montag und Freitag von 9.30–11.30 Uhr
Messintentionen können auch nach den Gottesdiensten in der Sakristei abgegeben werden.
Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8): Gottesdienste samstags um 17.45 Uhr, sonntags um 10 Uhr.
Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf „YouTube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitgefeiert werden.



Pfarre St. Georg Obermais
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Fr. von 9–11 Uhr,

Gottesdienste: Mo.&Mi. 8:30 Uhr Hl. Messe | Fr./Sa. 17:45 Uhr, So 8:30 Uhr Hl. Messe mit anschließendem Pfarrkaffee im Widum.

Mittwoch, 22. Juli

8.30 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 24. Juli

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 25. Juli

Sammlung des Christophorus-Opfers

17.45 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 26. Juli – 17. Sonntag im Jahreskreis – Christophorus Sonntag

Sammlung des Christophorus-Opfers

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Montag, 27. Juli

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 29. Juli

8.30 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 31. Juli

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 1. August

17.45 Uhr: Wortgottesfeier

Sonntag, 2. August – 18. Sonntag im Jahreskreis – Portiunkula-Sonntag

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Montag, 3. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 5. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

Sonntagsmesse:

Sonntags um 8.30 Uhr Gottesdienst für die Pfarrgemeinde.

Die Abendmessen am Freitag und Samstag beginnen bereits um 17.45 Uhr; samstags in Abwechslung mit WGF.

Die kommenden Pfarrblätter erstrecken sich jeweils über drei Wochen. Messintentionen daher bitte rechtzeitig melden!

Christophorus-Opfersammlung am 25. und 26. Juli

Mit der alljährlichen Aktion bemühen sich „Mission Bozen-Brixen“ und die Katholische Männerbewegung (KMB), Geld für Missionsfahrzeuge zu sammeln, denn Mission braucht Mobilität!

Nur mit Fahrzeugen können Missionare und Ordensleute die Frohe Botschaft in entlegene Dörfer bringen und den dort lebenden Menschen konkrete Hilfe, medizinische Versorgung und Bildung zukommen lassen.

Portiunkula-Abläss

Der Portiunkula-Abläss kann am 1. August ab 12 Uhr und am 2. August bis 24 Uhr in Pfarrkirchen oder Kirchen der franziskanischen Orden – jedoch nur einmal als vollkommener Abläss – gewonnen werden.

Gemeinsames Rosenkranzgebet freitags um 17.15 Uhr vor der Abendmesse

Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern

Im Juli und August besteht die Möglichkeit der Beichte nur samstags. Ab September sollte

Portiunkula-Abläss

Der Portiunkula-Abläss ist ein besonderer vollkommener Abläss der katholischen Kirche, der auf den heiligen Franz von Assisi zurückgeht.

Ursprung

Die Portiunkula (italienisch für „kleiner Anteil“) ist eine winzige Kapelle bei Assisi, die Franz von Assisi wiederaufgebaut hatte und die zur Keimzelle des Franziskanerordens wurde. Der Überlieferung nach erschien Franz um 1216 Christus mit Maria und bat um einen Abläss für alle, die die Kapelle reumütig besuchen. Papst Honorius III. soll diesen Abläss daraufhin gewährt haben.

Was er bedeutet

Ein vollkommener Abläss erlässt im katholischen Verständnis die zeitlichen Sündenstrafen vollständig, nicht nur teilweise. Ursprünglich war er auf die Portiunkula-Kapelle selbst beschränkt, wurde später aber auf alle Pfarr- und Franziskanerkirchen ausgeweitet.

Bedingungen und Termin

Der Abläss wird traditionell am 2. August (Portiunkula-Fest) gewonnen, kann in vielen Kirchen aber auch am vorangehenden oder nachfolgenden Sonntag erlangt werden. Voraussetzungen sind üblicherweise:

- Kirchenbesuch mit Gebet (meist Vater unser und Glaubensbekenntnis)
- Sakramentale Beichte
- Empfang der Kommunion
- Gebet in den Anliegen des Papstes
- innere Loslösung von jeder Sünde (auch der lässlichen)

Er gilt als einer der ältesten und bedeutendsten Ablässe in der franziskanischen Tradition und wird bis heute jährlich in vielen Kirchen begangen.



dann der Beichtdienst wieder in erweiterter Form stattfinden.

Bürozeiten im Juli und August:

freitags von 9–11 Uhr

Sommeröffnungszeiten der öffentlichen Bibliothek im Erdgeschoss des Pfarrhauses: mittwochs von 8.30–10.30 Uhr sowie am Montag, 10.

August, von 15–17 Uhr. Herzliche Einladung zur Teilnahme am Bibliotheksquiz mit Teilnahme an der Verlosung im Oktober – am Tag der Bibliotheken. Detailinformationen in der Pfarrbibliothek!

■ Pfarrnachrichten



**Pfarre
St. Justus Sinich**
V.Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarrei.sinich@gmail.com

Gottesdienste: sonntags 9:30 Uhr.
Montags 8 Uhr mit anschließender Anbetung



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 136
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten Sommer:
Do. von 8-11 Uhr
(E-Mail: pfarre@untermais.net)
Gottesdienstordnung Sommer:
Do. + Fr. 7 Uhr, So./Feiertag 7.45 Uhr

Donnerstag, 23. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 24. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 26. Juli – Christophorus-Sonntag

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr KEIN Gottesdienst, Christophorus-Sammlung

Donnerstag, 30. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 31. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 2. August

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr KEIN Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage <https://pfarre.untermais.net/>

Wer bei seiner Steuererklärung die 5 Promille dem Untermaier Kirchenchor zuweisen möchte, möge dessen Steuernummer eintragen:
91012780218



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10–12 Uhr, Mi. und Do., 16–18 Uhr

Sonntag, 26. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst in der Christuskirche

Sonntag, 2. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Christuskirche

Sonntag, 9. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe und Kindergottesdienst in der Christuskirche



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 26. Juli

10:00 Uhr: Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 2. August

10:00 Uhr Lobpreis-Gottesdienst mit Abendmahl



**Pfarrei
St. Peter - Gratsch**
Laurin Str. 94
Tel. 0473 443141
glink.michael@rolmail.net

Gottesdienste:
Sonn. + feiertags: 8 Uhr Hl. Messe (St. Peter)
10.15 Uhr Hl. Messe (St. Magdalena)



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

Bürostunden: Mo., Mi., Fr. jeweils von

9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar,
Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach
telefonischer Vereinbarung (0473-447639)

Gottesdienste: Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr
in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse
um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

Die **Pfarrstube** und auch die Pfarrbibliothek sind bis September geschlossen.



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Sonntag, 26. Juli

10:00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 2. August

10:00 Uhr Gottesdienst

Gottesdienst mit Kinderprogramm während der Predigt. Gäste sind herzlich willkommen!

<https://www.erf-medien.com>

Jugendgruppe jeden Donnerstag, 18 Uhr

(Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).

Frauentreffen jeden Mittwoch, 9 Uhr

(Info bei Silvia, Tel. 334-2781289)

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 324-9595646

E-Mail: info@efk-meran.it

THEINER

Wir sind **Tag und Nacht**
für Sie erreichbar
0473 23 33 20
Meran - Pfarrgasse 39
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com

Du bist
nicht mehr dort,
wo du warst.
Aber du bist überall,
wo wir sind.

Victor Hugo

BESTATTUNGSINSTITUT



HOP MERANO
Gebetshaus
Casa di Preghiera

www.hop-m.org
info@hop-m.org
hopmerano
hop_merano

Gebetshaus HOP Meran-o (Logo)
Meinhardstrasse 186 | Tel. 327 5303523

Information: HOP (House of Prayer) Meran-o ist ein überkonfessionelles und sprachgruppenübergreifendes Gebetshaus im Herzen Merans. In Einheit zwischen den christlichen Konfessionen wird unter anderem täglich für die Stadt Meran, Jugend und Familien, Politik und anderen Anliegen gebetet. Montag bis Freitag von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr finden unsere Team-Gebete statt, wo wir Lobpreis machen, beten und Gottes Wort betrachten. In den restlichen Zeiten befindet sich mindestens eine Person im Gebetsraum, um zu beten, einmal ruhig im Stillen, einmal laut mit moderner Musik. Jeder ist willkommen teilzunehmen und mitzubeten. Unsere Gebetszeiten:

Montag: 16-21 Uhr
Dienstag: 9-12 Uhr | 16-21 Uhr
Mittwoch: 16-21 Uhr
Donnerstag: 16-21 Uhr
Freitag: 16-19 Uhr

Das HOP Café, unsere öffentliche Cafeteria, ist von Montag bis Donnerstag von 9-16 Uhr und am Freitag von 6-15 Uhr geöffnet (in diesen Zeiten ist der Gebetsraum immer offen und zugänglich).

■ Benefiz-Veranstaltung

BURGER UND BIER

DATUM
07.08

BEGINN
17:00 UHR

BIS
23:00 UHR

VERANSTALTUNGSORT
KIMM UNTERMAIS

NUR 10€
BIER & BURGER

BENEFIZVERANSTALTUNG:
REINERLÖS WIRD DEN BETROFFENEN
DER UNWETTERKATASTROPHE GESPENDET

SCHÜTZENKOMPANIE UNTERMAIS

Der Altenburgerhof in Kaltern

Genießen Sie einen traumhaften Blick auf die Berge, köstliche Speisen und abends Pizza aus dem Holzofen. **Törggelen für Gruppen bitte vormerken!**

Restaurant Pizzeria Altenburgerhof, Kaltern - Altenburg 37
www.altenburgerhof.com - Tel. 0471 96 41 43 - Dienstag Ruhetag

AVS Rieserfernerhütte – 2.800 m

Hüttentelefon: 0474 492 125
Handy: 348 705 5051
www.rieserfernerhuette.it
Geöffnet 19. Juni bis Ende September
Zustieg von Antholz Mittertal, Weg Nr. 3
Zustieg von Rein in Taufers, Weg Nr. 3

■ Danke

Erdrutsch in der Katzensteinstraße

Die Stadt dankt allen, die Hilfe geleistet haben

Drei Wochen nach dem Erdrutsch, der zum Überlaufen des Weissplatterbachs führte und mehrere Häuser in der Katzensteinstraße beschädigte, wollte die Stadt Meran das Engagement der Rettungskräfte, Techniker, Unternehmen und Institutionen würdigen, die seit den ersten Stunden des Notfalls mit Professionalität und Dienstbereitschaft daran gearbeitet haben, die Sicherheit der Bevölkerung zu gewährleisten und die Schäden in den betroffenen Gebieten zu beheben.

Ein Moment der Dankbarkeit und des Miteinanders, um all jenen zu danken, die dazu beigetragen haben, den durch den Erdrutsch am 28. Juni ausgelösten Notfall zu bewältigen: Das ist der Sinn der Initiative, die am Freitag, 17. Juli von der Meraner Stadtregierung auf dem Sportplatz des FC Obermais in Zusammenarbeit mit dem von Hannes Schnitzer geleiteten Fußballverein organisiert wurde. Zu dem Abend waren die Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Meran, der Berufsfeuerwehr Bozen, die Fachleute der zuständigen Landesämter sowie die Mitarbeiter der Bauunternehmen eingeladen, die an den Rettungs-, Sicherungs- und Sanierungsarbeiten in den betroffenen Gebieten beteiligt waren.

An der Veranstaltung nahmen Bürgermeisterin Katharina Zeller, die Stadträtinnen Barbara Hölzl und Antonella Costanzo, Stadtrat Christoph Mitterhofer sowie der Landesrat für Mobilität und Infrastruktur Daniel Alfreider teil, der den Anwesenden die Grüße des Landeshauptmannes Arno Kompatscher überbrachte.

In ihrer Ansprache brachte Bürgermeisterin Katharina Zeller die Dankbarkeit der gesamten Meraner Bevölkerung zum Ausdruck: „Im Namen der Stadt Meran möchte ich allen Menschen, die in einer besonders schwierigen Zeit mit Kompetenz, Engagement und großem Verantwortungsbewusstsein gehandelt haben, meinen herzlichen Dank aussprechen. Dank der koordinierten Arbeit der Rettungskräfte, der Techniker, der Unternehmen und der Insti-

tutionen war es möglich, den betroffenen Familien Hilfe zu leisten und rasch mit den Wiederaufbaumaßnahmen zu beginnen. Dieser Notfall hat einmal mehr gezeigt, wie wichtig Zusammenarbeit, Solidarität und Teamfähigkeit im Dienste der Gemeinschaft sind.“ Der Abend klang in herzlicher Atmosphäre bei einem Imbiss und musikalischer Untermalung aus und bot zugleich Gelegenheit, Erfahrungen und Eindrücke aus den intensiven Arbeitstagen während des Notfalls auszutauschen.



v.l. Stadträtin Barbara Hölzl, FF-Bezirkspräsident Matthias Gamper, Landesrat Daniel Alfreider und Bürgermeisterin Katharina Zeller.

nägele

Jambo VITAL

Jambo VITAL

Jambo VITAL

GRANDE - CAROTTE
ARANCIA - CAROTA

naegele.it

Nicola Balzarini AS Merano Waterpolo Team

mandiwebphoto.com.it - Foto Christian Guller

Un'estate ricca di Martedìsera

Dal 14 luglio al 25 agosto, le serate del martedì nel centro città offriranno musica dal vivo e balli, mercatini dell'artigianato e le Kurhaus Wine Nights

È una festa! E il centro città si trasforma in un grande palcoscenico all'aperto.

È già arrivato il terzo appuntamento degli amati Martedìsera, che propone un programma ricco e variegato. Come nelle precedenti due serate, è attesa una grande partecipazione di pubblico proveniente da Merano, dai dintorni e anche da località più lontane.

Martedì 28 luglio, a partire dalle ore 20, sei palchi con musica dal vivo ospiteranno artisti e gruppi come Bread and Buttons, Cinnamon Rolls, FOUR, Ina Pross Band, Sonia

Ferrari Band e Quarta Essenza, con un repertorio che spazia dal rock'n'roll e rockabilly al pop, soul, jazz e brani dall'atmosfera estiva.

Dalle ore 21 alle 23, la Black & White Dance School mostrerà come ballare cha cha cha, discofox, valzer e salsa, invitando il pubblico a cimentarsi direttamente nelle diverse danze.

A far muovere il pubblico contribuirà anche l'Associazione del Centro Storico di Merano, che il 28 luglio e l'11 agosto organizzerà, nella parte bassa di Piazza Duomo, le sessioni aperte di "Feel free to Zumba".

Anche i mercatini dell'artigianato offriranno un'ampia varietà di prodotti: ogni Martedìsera, a partire dalle 18.30, artigiane e arti-

giani esporranno le loro creazioni lungo il tratto superiore di Corso Libertà. Inoltre, il 4 e l'11 agosto, un ulteriore mercatino dell'artigianato sarà allestito sulla Passeggiata Lungo Passirio, con apertura già dalle ore 10.

Novità del programma è la Kurhaus Wine Night! Sulla terrazza del Kurhaus, tre cantine selezionate presenteranno i loro vini, raccontando la filosofia che ispira la loro produzione.

La degustazione sarà accompagnata da un'esperienza dedicata all'alta cucina alla griglia: le specialità saranno preparate su un grill Josper del 1969, capace di esaltare in modo particolare aromi, consistenze e sapori.

Questa piacevole esperienza di degustazione sarà una vera festa per il palato e anche per l'udito, grazie all'accompagnamento musicale degli artisti che si esibiranno sul palco della terrazza del Kurhaus. Anche i bambini, oltre a divertirsi con la musica, troveranno tante attività nel Kids Corner: dalle 20.00 alle 22.00, in Piazza Terme, potranno dedicarsi ad attività creative, giochi e sorprese, oltre ad assistere a spettacoli di clown, magia e partecipare alla Baby Dance.

Per garantire un accesso all'evento il più possibile privo di barriere, sarà disponibile sia sul posto sia sul sito web della manifestazione una grafica con informazioni utili sull'accessibilità.



Frana di via Castelfratto, la città ringrazia gli aiuti

A tre settimane dalla frana che ha causato l'esondazione del rio Weissplatter e danneggiato diverse abitazioni in via Castelfratto, la città di Merano ha voluto rendere omaggio all'impegno di soccorritrici e soccorritori, tecnici, imprese e istituzioni che, fin dalle prime ore dell'emergenza, hanno operato con professionalità e spirito di servizio per garantire la sicurezza della popolazione e il ripristino delle aree colpite.

Un momento di riconoscenza e di condivisione per ringraziare tutte le persone che hanno contribuito a fronteggiare l'emergenza provocata dalla frana che, il 28 giugno scorso, ha interessato via Castelfratto causando l'esondazione del rio Weissplatter e gravi disagi per numerose famiglie. È questo il significato dell'iniziativa organizzata ieri sera (17 luglio) dal Comune di Merano sul campo sportivo di Maia Alta, in collaborazione con l'associazione calcistica biancoblu presieduta da Hannes Schnitzer.

Alla serata sono stati invitati i componenti del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Merano, del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano, i tecnici degli uffici provinciali competenti e il personale delle imprese edili impegnate nelle operazioni di soccorso, messa in sicurezza e ripristino delle aree colpite.

All'evento hanno preso parte la sindaca Katharina Zeller, le assessore Barbara Hölzl e Antonella Costanzo, l'assessore Christoph Mitterhofer e l'assessore provinciale alla mobilità e alle infrastrutture Daniel Alfreider, che ha portato ai presenti i saluti del presidente della Provincia autonoma di Bolzano, Arno Kompatscher.

Nel suo intervento, la sindaca Katharina Zeller ha espresso la gratitudine dell'intera comunità meranese: "A nome della città di Merano desidero rivolgere il più sentito ringraziamento a tutte le persone che

sono intervenute con competenza, dedizione e grande senso di responsabilità in un momento particolarmente difficile. Grazie al lavoro coordinato dei corpi di soccorso, dei tecnici, delle imprese e delle istituzioni è stato possibile garantire assistenza alle famiglie colpite e avviare rapidamente le operazioni di ripristino. Questa emergenza ha dimostrato ancora una volta quanto siano fondamentali la collaborazione, la solidarietà e la capacità di fare squadra al servizio della comunità".

Anche l'assessore provinciale Daniel Alfreider ha sottolineato l'importanza della sinergia tra tutti i soggetti coinvolti: "La rapidità e l'efficacia degli interventi sono state possibili grazie alla stretta collaborazione tra Comune, Provincia, forze di soccorso e imprese. A tutte e a tutti va il ringraziamento dell'amministrazione provinciale per il prezioso lavoro svolto, che è stato davvero straordinario".

La serata si è conclusa in un clima di cordialità, con un rinfresco e un accompagnamento musicale che hanno offerto l'occasione anche per condividere esperienze e testimonianze delle intense giornate di lavoro vissute durante l'emergenza.



“Muoviti a Merano”: l’iniziativa estiva gratuita

Anche quest'estate la rassegna “Muoviti a Merano” invita cittadine, cittadini e ospiti a vivere il benessere, il movimento e la natura attraverso numerose attività all'aria aperta. Fino alla fine di agosto il programma propone passeggiate, attività Kneipp, momenti dedicati al movimento, visite naturalistiche e iniziative per le famiglie nei parchi della città. Tra gli appuntamenti in calendario figurano le apprezzate passeggiate “Early Bird”, in programma ogni sabato mattina per iniziare la giornata in modo attivo. L'offerta comprende inoltre gli appuntamenti “Muoviti con Kneipp”, dedicato alla scoperta del metodo Kneipp, e “Free your body”, un'attività di movimento accompagnata dalla musica. Le famiglie potranno partecipare a “Park Jumping”, una serie di incontri che permetteranno a bambini, bambine e genitori di scoprire insieme i diversi parchi cittadini attraverso giochi e attività motorie. La rassegna “Apri gli occhi!” propone invece visite guidate dedicate alla natura.

Le attività (vedi programma completo) sono organizzate dal Comune di Merano – Ufficio cultura e Giardiniera Comunale, dall'Azienda di soggiorno di Merano e dall'UPAD, che hanno sviluppato congiuntamente un programma capace di coniugare movi-

mento, salute, contatto con la natura e occasioni di incontro.

Tutte le iniziative sono gratuite e senza necessità di iscrizione. Si consiglia ai/alle partecipanti di indossare abbigliamento e calzature comode e di portare con sé una borraccia d'acqua. In caso di maltempo le attività saranno annullate.



“Muoviti a Merano” è un progetto di promozione della salute del Comune di Merano avviato sette anni fa e oggi considerato un'i-

niziativa di riferimento per la promozione dell'attività fisica negli spazi pubblici. L'obiettivo è incoraggiare persone di tutte le età a muoversi di più e a riscoprire i numerosi parchi, le passeggiate e le aree verdi della città termale. A fine settembre dello scorso anno il progetto è stato presentato come best practice a Graz, in occasione della

prima edizione del “Fußverkehrsgipfel”, il convegno austriaco dedicato interamente alla mobilità pedonale

Cinema all'aperto a villa Wolkenstein

Prima serata del cinema all'aperto giovedì scorso nel giardino di villa Wolkenstein. L'iniziativa, promossa dall'Ufficio servizi sociali del Comune di Merano e dal centro di formazione UPAD, ha riunito le persone ospiti della villa e residenti del quartiere in un momento di incontro e condivisione. Prossimo appuntamento il 23 luglio alle 20:45 con la proiezione del film “The Best Exotic Marigold Hotel” in lingua italiana.



Giovedì scorso (9 luglio), nel giardino di villa Wolkenstein in via Toti, si è svolta la prima serata della rassegna di cinema all'aperto promossa dall'Ufficio servizi sociali del Comune di Merano in collaborazione con il centro di formazione UPAD. Il progetto è nato da una iniziativa di Astrid Graif dell'Ufficio servizi sociali e di Luigi Cirimele di UPAD, che hanno lavorato alla sua realizzazione con l'obiettivo di creare nuove occasioni di socialità e incontro per la comunità.

Alla proiezione del film “Ich bin dein Mensch”, che affronta temi di grande attualità come l'intelligenza artificiale, la tecnologia e le relazioni umane, hanno partecipato non solo le persone che dimorano a villa Wolkenstein, ma anche numerosi abitanti del quartiere, confermando il valore dell'iniziativa come momento di aggregazione aperto alla cittadinanza.

A portare il saluto dell'Amministrazione comunale è stato l'assessore ai servizi sociali Stefan Frötscher. “Progetti come questo dimostrano quanto sia importante creare spazi di incontro accessibili e inclusivi, capaci di favorire le relazioni tra generazioni e rafforzare il senso di comunità”, ha sottolineato Frötscher.

Anche il presidente del comitato di quartiere Paul Zipperle ha espresso apprezzamento per l'iniziativa: “La partecipazione registrata in questa prima serata conferma il desiderio delle persone di condividere momenti culturali e conviviali nel proprio quartiere. Ringraziamo tutti/e coloro che hanno contribuito alla realizzazione del progetto”.

Al termine della proiezione, le persone presenti hanno potuto trattenersi per un momento conviviale accompagnato da rinfreschi, trasformando la serata in un'importante occasione di dialogo e conoscenza reciproca.

La rassegna proseguirà giovedì 23 luglio alle 20:45 con la proiezione del film “The Best Exotic Marigold Hotel” in lingua italiana. L'ingresso è libero.

Val Venosta, festa per i 120 anni della ferrovia

Da 120 anni un collegamento per persone, luoghi e generazioni. Inaugurata nel 1906, oggi rappresenta uno dei progetti di mobilità sostenibile di maggior successo dell'Alto Adige.

Un'intera valle celebra la sua ferrovia: con una festa alla stazione ferroviaria di Lasa e diverse altre iniziative lungo le diverse stazioni della valle, che hanno coinvolto grandi e piccini, cittadinanza e rappresentanti delle istituzioni, sabato 18 luglio sono stati festeggiati i 120 anni della ferrovia della Val Venosta.

Alla manifestazione hanno preso parte il presidente della Provincia autonoma di Bolzano, Arno Kompatscher, l'assessore provinciale alla Mobilità Daniel Alfreider, la sindaca di Lasa Verena Tröger, l'ex assessore provinciale venostano Richard Theiner e lo storico di Lasa Wolfgang Platter.

Il presidente della Provincia Arno Kompatscher ha ripercorso la storia della ferrovia e ne ha sottolineato il valore strategico per la valle e per i collegamenti della provincia anche con i territori circostanti: "120 anni della Ferrovia della Val Venosta: una storia ricca di vicissitudini, due guerre mondiali... Inizialmente un grande successo, poi soppiantata dall'automobile e, fortunatamente, grazie all'iniziativa di molti, riportata in vita. Ora continuiamo a scrivere questa storia di successo con l'elettrificazione e, speriamo, in un futuro non troppo lontano, con il collegamento con la Svizzera. Ciò che, del resto, era stato previsto fin dall'inizio e che

chiuderebbe il cerchio", così Kompatscher. La sindaca di Lasa Verena Tröger ha sottolineato l'importanza della ferrovia per la popolazione locale e per tutti i comuni della Val Venosta: "Noi venostane e venostani siamo orgogliosi del nostro treno della Val Venosta. Siamo felici che l'elettrificazione sia completata e che il treno arrivi fino a Bolzano e, magari, in futuro, anche fino a Innsbruck", ha detto Tröger.

Un viaggio attraverso 120 anni di storia. Lo storico Wolfgang Platter ha ripercorso le tappe principali della Ferrovia della Val Venosta. Già alla fine del XIX secolo, i Comuni della valle si impegnarono congiuntamente per ottenere un collegamento ferroviario capace di favorire lo sviluppo economico, collegare persone e mercati e aprire nuove prospettive per il territorio. Dopo lunghe trattative politiche, il progetto divenne realtà nel 1906.

Il 2 luglio di quell'anno partì il primo treno da Merano a Malles. Alla cerimonia inaugurale partecipò anche l'arciduca Eugenio d'Asburgo, in rappresentanza dell'imperatore Francesco Giuseppe I. Dopo la Prima guerra mondiale, la linea passò alle Ferrovie dello Stato italiane e nel 1987 venne chiusa perché considerata un cosiddetto "ramo secco".

La svolta arrivò nel 2005, quando la Provincia autonoma di Bolzano assunse la gestione dell'infrastruttura ferroviaria e ne avviò un articolato intervento di risanamento.

Con la riapertura della linea ebbe inizio una storia di successo che oggi registra quasi due milioni di passeggeri all'anno. Pilastro fondamentale del trasporto pubblico locale l'assessore provinciale alla Mobilità Daniel Alfreider ha sottolineato l'importanza della ferrovia della Val Venosta nell'ottica di una provincia che sia interconnessa e assicuri la mobilità sostenibile: "Vogliamo migliorare i collegamenti in tutta la parte occidentale della provincia. La ferrovia costituisce la spina dorsale di una mobilità moderna e sostenibile in Alto Adige", ha detto Alfreider.

La cerimonia è stata accompagnata musicalmente dal gruppo Oberwind di Lasa, mentre il Corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Lasa ha curato il ristoro degli ospiti presenti.

Le celebrazioni per il 120° anniversario si sono svolte, oltretutto a Lasa, anche lungo l'intera tratta ferroviaria della Val Venosta. Il Museo ferroviario di Rablà e la stazione esperienziale di Stava hanno aperto le loro porte a visitatrici e visitatori di tutte le età. Presso la stazione di Merano è stato inoltre possibile visitare, sia all'interno sia all'esterno, il nuovo treno elettrico Coradia Stream.

A Silandro, il club di modellismo ferroviario ha esposto fedeli riproduzioni dei convogli che hanno prestato servizio sulla linea dalla sua inaugurazione a oggi, mentre a Malles è stato organizzato un ricco programma di giochi dedicato ai più piccoli.



Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

„Abschalten, die Business Class macht Ferien“ mit diesen kleinen, appetitlich verpackten Minidramen macht sich Martin Suter über die Entspannungsversuche gestresster Manager lustig. Wahrlich, wahrlich, in dieser Ausgabe empfehle ich Ihnen weder einen Krimi noch einen gepriesenen Gesellschaftsroman oder etwas furchterregendes Zeitgeschichtliches, sondern als zweite Lektüre, und jetzt erschrecken Sie nicht, einen „Sommer mit Goethe“ des Essayisten der Süddeutschen Zeitung Gustav Seibt. Wir haben es hier nicht mit einer der 1000-seitigen Biografien zu tun, es ist ein feines und unangestregtes Buch, das uns in 50 kurzen, vier-bis sechsseitigen Einträgen in Goethes Gedankenwelt einführt. Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832) hatte das Glück, lange zu leben, er wurde 82. Er lebte in der sogenannten Sattelzeit zwischen Alteuropa und der Industriemoderne. Wer ihn liest, entdeckt Gedankenfiguren, Ideologien, politische, aber auch allzu menschliche Konflikte, die uns noch heute vertraut sind.

Eine gute Leselaune wünscht Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



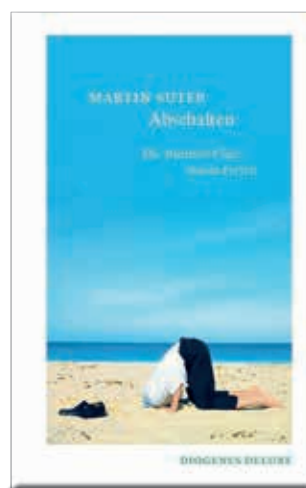
Ein Sommer mit Goethe von Gustav Seibt, erschienen im Verlag C.H.Beck. ISBN: 978-3406843600 | 13 x 2.6 x 20.7 cm | 272 Seiten | Gebundene Ausgabe

„Es ist keine Schande, Goethe nicht gelesen zu haben. Es ist nur schade. Und man kann es ändern.“

Gustav Seibts kleiner Goethe-Sommerkurs wendet sich an alle, die den Klassiker aus Weimar immer schon einmal kennenlernen wollten, aber sich nicht so recht herangetraut oder bestenfalls einmal Wer reitet so spät durch Nacht und Wind gelesen haben. In fünfzig Kapiteln führt dieses Buch uns mitten hinein in den Kosmos

Goethes, stets mit O-Ton zur Hand, und zeigt uns, was er über die Liebe dachte, über Freundschaft, Freiheit, Ordnung und die Natur, sogar über Gott oder auch einfach nur über das richtige Outfit und die Kunst von Jungsein und Altern.

Ein Sommer mit Goethe ist keine mit Zitaten garnierte Kurzbiographie in Episoden. Die Latte liegt höher. Es ist ein bestens gelauntes Goethe-Buch, das Lust macht zum Selberlesen und Mitdenken, indem es Goethe in seinem Dichten und Nachdenken und Formulieren vorstellt, nach Themen und durchgehenden Motiven geordnet, der Chronologie seiner Werke folgend, alle Gattungen einbeziehend und stets verführerisch lockend mit ausgesuchten Goethe-Texten. Keiner dieser Ausflüge in Goethes Welt dauert länger als



Abschalten: Die Business Class macht Ferien von Martin Suter, erschienen im Diogenes Verlag. ISBN: 978-3257261967 | 9 x 1.8 x 14.4 cm | 224 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Sie arbeiten im mittleren Management mehr oder minder bedeutender Unternehmen, sie tragen so klingende Namen wie Hunold, Huber, Lindner oder Glaser, und sie sind schrecklich erschöpft von all den Synergien, Strategien, Hierarchien, Gehaltsforderungen, Terminkollisionen und Verteilungskämpfen am Kaffeeautomaten. Dann ist es so weit: endlich Ferien!

Und was machen sie daraus? Die Ferien managen oder die eigene Familie oder das Hotelpersonal, bis allen der Kragen platzt. Oder einen Weg finden, nicht in die Ferien zu fahren.

drei Seiten, jeder endet mit einer kleinen Zwischenmusik in Form eine Goethe-Spruchs oder -Gedichts. Der Cicerone, der uns diesen strahlenden Sommer mit Goethe beschert, gehört zu den besten Kennern, die wir in Deutschland haben.

Gustav Seibt wirbt auf unwiderstehliche Weise für unseren Nationaldichter und bietet auf nicht einmal 300 Seiten einen „Essential Goethe“, der Goethe-Profis erfreuen wird, vor allem aber Goethe-Nichtschwimmern den lang ersehnten Rettungsring zuwirft.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Melanie Gögele (mg); Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig. **Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird. Bei Bedarf kann für Text- oder Bildbeiträge Künstliche Intelligenz verwendet werden. Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

■ Leute von heute

Stefan 60



*Stefan feiert heute seinen 60sten
und alle die ihn kennen,
wollen zu ihm rennen.*

*Von fern und nah,
denn er ist der Star.*

*Er liebt den Weg in die Stadt,
dort trifft er jeden, dem er was zu erzählen hat.*

Doch was er sucht, das ist kein Scherz:

Ein Buch, eine Zeitschrift, voll Lederhosen

– das ist etwas für sein Herz.

*Ob von gestern, ob von heut,
für Stefan ist das eine Freud.*

Er trägt sie heim

und blättert darin bis zum Morgenschein.

*Bleib so wie du bist: ein Mensch mit Kraft,
der Wärme in jede Begegnung schafft.*

Alles Gute wünschen dir von Herzen

deine Familie und deine Arbeitskollegen vom Pastor.

Kurt & Tanja Hochzeit

*Die Damenwelt ist echauffiert:
Jetzt ist es tatsächlich noch passiert!
Doktor Kurti ist nun endgültig vergeben,
Tanja und er haben sich das Jawort gegeben.
Der Ort der Hochzeit wurde geheim gehalten,
niemand wollte endlose Fan-Proteste verwalten.
Nach Gerüchten war es hoch im Norden, an der Waterkant,
wo sie sich reichten zum Ehebund die Hand.
Aber ganz ehrlich, es ist doch wahr:
sie sind ein wunderhübsches Paar.
Liebe Tanja, lieber Kurti, toll, dass ihr euch getraut habt
(Zeit ist es ja geworden) 😊
Wir wünschen euch das Allerbeste
für eure gemeinsamen Jahre!
Eure Familien, Freunde, der MGV
und die vielen Kollegen.*



■ Leute von heute

Anita 55

Zum Holbrunden gratulirn mir insrer lieben Anita von Herz, n
af dem Kuchn sein glott schun 55 Kerzn.
Bei jeden Bleidsinn isch sie gerne mit dabei,
und a beim Jugendddianst, im Vorstand, in erster Reih.
Die Giggerlen und Haxn afn Morkt verkauft sie voll Elan,
des was sie tuat, mocht sie mit ganzem Herz – zem geats voran.
Ihre Enkelen sein ihre groaße Freid,
für sie steat sie, wia a fir ihre Freunde, ollm bereit.
Dein Humor und die ehrlichen Worte, liebe Anita, schätz n deine
Freunde sehr,
mir wünsch n dir Gesundheit, Glück und no vieles mehr.
Auf deine Schnopszohl stoäß n mir un,
bleib so wia du bisch – a verrucktes Huhn!
Von Herz n olls olls Beste zum Geburtstog!
Deine Familie und Freunde



Franz 70



Mir streitn's o, es isch nit wohr!
Der Franz isch kuane 70 Jahr.
Die Zohl isch folsch, des kann nit sein,
der kann jo nia a 70er sein!
Beim Mondschein ober sein sie schlaue,
do wissen sie des ganz genau!
Er hot zwor schiane weiße Hoor,
a Top Figur, sell isch woll klor,
ober die Orbeit kann er nit lossn,
isch unterwegs auf Vinschgau's Stroß n.
Bringt in die Lait a guates Essen,
mit Gigger, Haxn und Delikatessen.
Afnocht kehrt er beim Mondschein ein,
hebt mit die Freind a Glasl Wein.
So soll's a bleib n – auf dein Wohl!
Die 70, des isch lai a Zohl!

Walter 85

85 ist kein Alter,
meinen wir und auch der Walter.
Er ist immer noch in Form,
weit weg von jeder Norm.
Er hat genauestens studiert,
dann sein Haus super renoviert.
Das Resultat, sag ich ganz ungezwungen,
absolut gelungen.
Bei den Schützen seit gut 50 Jahren,
um Tiroler Kultur zu bewahren.
Viel Erfahrung und so ein langes Leben,
kann er seinen Kindern und Enkeln weitergeben.
Zum Schluß, so soll es sein,
die besten Wünsche vom Schützenverein!
Deine Kameraden der Schützenkompanie „Blasius Trogmann“
und natürlich deine ganze Familie.
(rb)





B U R G E R P I Z Z A S P A R E - R I B S

DELIVERY



ORDER NOW

W W W . M A N N I S . B Z
0 4 7 3 / 3 3 8 7 2 4

V I A E N R I C O T O T I S T R . 1 M E R A N / O 3 9 0 1 2